EN | ENGLISH....4
CZ | ČESKÝ....5
SK | SLOVENSKÝ....6
PL | POLSKI....7
BG | БЪЛГАРСКИ....8
RO | ROMÂNĂ....10
HU | MAGYAR....11
RU | РУССКИЙ....12
UA | УКРАЇНСЬКА....13

CE....16

....17

EN	Translation of the original operating manual
CZ	Překlad původního návodu k použití
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG	Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO	Traducere manual de utilizare
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása
RU	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA	Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

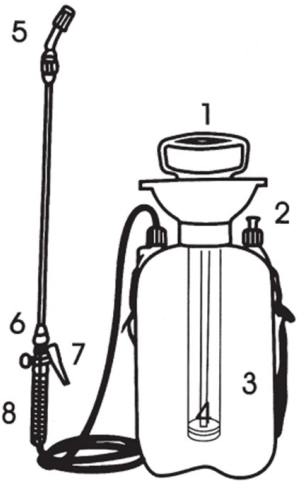
Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

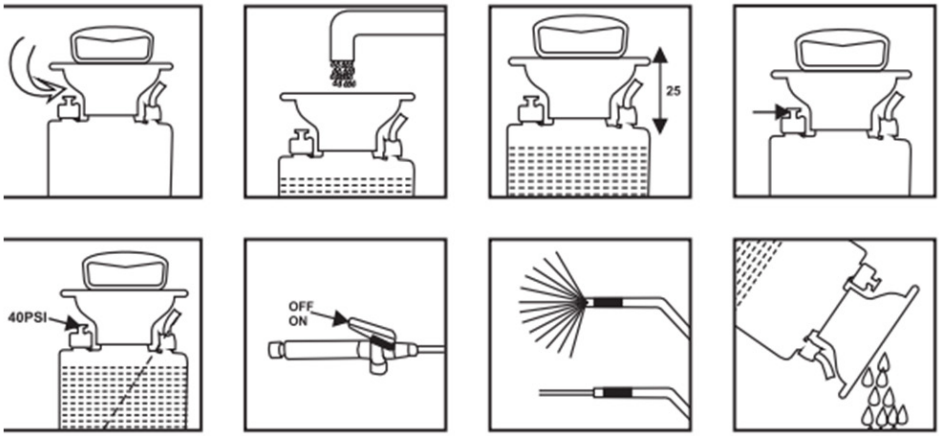
Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

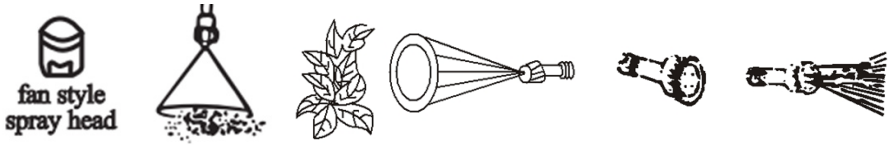
Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



1



2



3 4 5

Pic. 1-5 / Výkres 1-5 / Kreslenie 1-5 / Obrazek 1-5 / Рисуване 1-5 / Desen 1-5 / Kép 1-5 / Рис. 1-5 / Мал. 1-5

EN|ENGLISH

HAND SPRAYER
HS-5, HS-8, HS-10
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	HS-5	HS-8	HS-10
Max volume (L)	5	8	10
Working pressure (Bar)	2,8-3		
N.W. of sprayer (kg)	0,92	1,02	1,15
Operating temperature range	0°C +80°C		
Lance Length (cm)	40 with nozzle ,without switch		

DESCRIPTION (*PIC. 1)

1. Pump Handle
2. Safety Valve
3. Spray Bottle
4. Pump
5. Adjustable Spray Nozzle
6. Nozzle Connector
7. Trigger
8. Hand Grip

Thank you for choosing a quality Procraft product. You must read this manual for proper operation and maintenance of the sprayer.

EXPLANATION OF SYMBOLS


Protective gloves required


Safety shoes required


Wear respiratory protection


Wear eye protection


Attention!


Check out with instructions manual


Toxic!


Dangerous! Caustic and corrosive substances


Do no use with inflammable substances

STRUCTURE, WORKING PRINCIPLE AND CHARACTERISTICS

Hand sprayer is an economic, safe and efficient sprayer, that is suitable for the prevention and cure of diseases and insects' violation of crops, for blowers, plants and gardens, for the environmental sanitation of public places and for the epidemic prevention and sanitation of livestock poultry sheds. Its structure is novel and its modelling is unique. It possesses the characteristics of bearing comfortably, handling tightly and spraying evenly.

OPERATION METHOD (PIC. 2)

After the packing box of new machine is opened please check all the parts conform to the packing list.

1. Open Lid to Fill
2. Do not Exceed Maximum Filling Level
3. Recommended Maximum 25 Pumps
4. Open Safety Pressure Relief Valve when 40 PSI
5. Use On/Off Trigger to Control Spray
6. Adjust Nozzle at End for Either Fine Mist or Direct Spray
7. Always Release Pressure when Job is Finished
8. Empty Bottle

Before use please wrench the cap off the container. Pour the compounded medicinal liquid through the filter into the container slowly, then close the cap tightly. After the pressure in the air chamber is boosted swing the operation arm and then press the switch component to begin spray operation. It can be point-spray or it can be continuous spray. At the same time adjust the nut according to the re quirement of the crops in order to improve the quality of spraying.

Choose the different spray-head for spraying correctly Accompanying with the machine delivered there are 3 kinds spray heads:

- ◊ Fan style spray (Pic. 3).: This sprays evenly and is suitable for spraying on low and short stalked crops and for the spraying of weedkiller. Keep the spray head stable and spray in the same direction as the wind.
- ◊ Conical spray head (Pic. 4): This can be used for spraying pesticide and insecticide, to prevent diseases and kill insects. Spray in the same direction as the wind.
- ◊ Hole adjustable spray (Pic. 5): This can be used for spraying on the high stalk crops and fruit trees. Its shortcoming is the serious running off the medicinal liquid.

POINTS FOR ATTENTION AND DANGER

- ◊ A sprayer used for spraying plant protection products must not be used for other purposes!
- ◊ This sprayer is not suited to use inflammable goods, otherwise it may caused fire explode or the body injuring.
- ◊ DO NOT use funds for other purposes related to the distribution of agricultural chemicals that are confirmed by competencies.
- ◊ Be careful, there is high pressure inside the spray tank and at the nozzle exit. Shut down the sprayer completely and reduce the supply pressure before repairing or changing parts of the sprayer.
- ◊ Check the sprayer before spraying. Check that there are no leaks or missing parts. Do not use the sprayer if it is in poor condition.
- ◊ While handling the pesticide you must comply with the safety rules seriously:
  - ◊ While spraying the pesticide the user must be clothed and wear a mask and gloves to avoid the pesticide touching the skin and damaging the body. Do not the spray pesticide facing the wind.
  - ◊ Stricty forbid to use the high- toxic and high-residual pesticide for the insects of vegetables, melons, gourds frnits tea and medicinal herbs. Strictly control the safe-period collection after applying pesticide
  - ◊ Do not spray the pesticide at other people, animalsand foodstuff. Do not operate under a high temperature for a long time
  - ◊ Clean yourself after spraying. Shower with plenty of soap and water. Put on clean clothes.
  - ◊ Clothes used for spraying must be washed separately from other clothes.
  - ◊ Keep chemical industry products out of the reach of children and animals. Keep chemicals separate to prevent others from using them.
  - ◊ In case of intoxication, consult a doctor immediately. Show him/her the chemical manufacturer's label.
  - ◊ Do not eat, drink or smoke while spraying. Because it can lead to poisoning.

MAINTENANCE AND CARE

- ◊ Before turn on the switch, don't exert one's strength to swing the operation arm cuntinuously for a long time to avoid the machine damaged by the over pressure
- ◊ The sprayer cannot bear hot liquid. If the damage or corrosion of container is found,the hose is damaged, and the hose is slack or fallen off the loading of pesticide must te stopped.
- ◊ After use, the sprayer must be stored in a dry indoor place. Keep out reach of children

LIQUID DISPOSAL RECOMMENDATIONS

Afier operation, please clean the sprayer, in order to avoid the medicinal liquid corroding the spray machine or blocking up the spray-head. It also avoids residual pesticide mixing with the next different pesticide which may cause a chemical reaction and influence the effect of the pesticide or harm the crops

1. Immediately after emptying the tank, you should hold it upside down, mouth down, over the bucket you used to prepare the chemical mixtures for at least 30 seconds until no substances remain in the tank.
2. Hold the container in a vertical position, pour 1/4 of the water. For example: pour 250 ml of water into a 1000 ml tank.
3. Replace the lid on the tank and close it tightly to avoid leakage during mixing.
4. Agitate the water vigorously in all directions (horizontally and vertically) for approximately 30 seconds to remove any residue on the inside of the container.
5. Carefully pour the rinse water into the tank.
6. Again, hold the tank with the opening facing down over the bucket you used to prepare the chemical mixtures for at least 30 seconds until there is no substance left in the tank.
7. Repeat these steps two more times. In this way, you will ensure a triple rinse.

If the sprayer is not used for a long period or continuously operated over several days, please add vaseline to the sealing washer and activating parts to reduce wear and to ease obstruction

---

CZ|ČESKÝ
RUČNÍ ROZPRAŠOVAČ
HS-5, HS-8, HS-10
MANUÁL

Technické specifikace

Model	HS-5	HS-8	HS-10
Maximální objem (L)	5	8	10
Pracovní tlak (Bar)	2,8-3		
NW postřikovač (kg)	0,92	1,02	1,15
Rozsah provozních teplot	0°C +80°C		
Délka držáku (cm)	40 s tryskou, bez vypínače		

Popis (*Výkres 1)

1. Rukojeť čerpadla
2. Pojistný ventil
3. Láhev s rozprašovačem
4. Pumpa
5. Nastavitelná tryska
6. Konektor trysky
7. Spoušť
8. Rukojeť

Děkujeme, že jste si vybrali kvalitní produkty Procraft. Pro správnou obsluhu a údržbu postřikovače si musíte přečíst tento návod.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ


Nutné ochranné rukavice


Nutná bezpečnostní obuv


Používejte ochranu dýchacích cest


Používejte ochranu očí


Pozornost!


Přečtěte si návod k obsluze


Toxický!


Nebezpečné ! Žíravé a žíravé látky


Vyvarujte se vystavení teplu a slunci

STRUKTURA, PRINCIP ČINNOSTI A VLASTNOSTI

Ruční postřikovač je ekonomický, bezpečný a účinný postřikovač, který je vhodný pro prevenci a léčbu poškození plodin chorobami a hmyzem, do fukarů, rostlin a zahrad, pro ekologickou sanitaci veřejných prostranství, jakož i pro prevenci a sanitaci epidemií. plodiny, drůbežárny, pro hospodářská zvířata. Jeho struktura je nová a jeho styl je jedinečný. Vyznačuje se pohodlným nošením, těsnou manipulací a rovnoměrným nástřikem.

PRACOVNÍ METODA (VÝKRES .2)

Po otevření přepravní krabice vašeho nového stroje se ujistěte, že všechny díly odpovídají dodacímu listu.

1. Otevřete plnicí uzávěr.
2. Nepřekračujte maximální hladinu naplnění.
3. Doporučeno maximálně 25 čerpadel.
4. Otevřete přetlakový ventil na 40 psi.
5. K ovládání spreje použijte spínač zapnutí/vypnutí.
6. Upravte trysku na konci pro jemnou mlhu nebo přímý sprej.
7. Po dokončení práce vždy uvolněte tlak.
8. Prázdná láhev

Před použitím sejměte víko z nádoby. Připravenou léčivou tekutinu pomalu nalijte přes filtr do nádoby, poté pevně uzavřete víko. Po zvýšení tlaku ve vzduchové komoře otočte ovládací pákou a poté stisknutím spínače začněte stříkat. Může to být bodový sprej nebo kontinuální sprej. Současně upravte matici podle potřeb plodin, abyste zlepšili kvalitu postřiku.

Pro správné rozprašování zvolte jinou stříkací hlavu. Stroj se dodává se 3 typy stříkacích hlavic:

◊ Vějířový postřik (Výkres .3): Jedná se o jednotný postřik, který je vhodný pro postřik nízkostébelných a krátkostébelných plodin a také pro postřik herbicidů. Udržujte stříkací hlavu v klidu a stříkejte ve stejném směru jako vítr.

◊ Kónická stříkací hlava (Výkres .4): lze použít pro postřik pesticidy a insekticidy, k prevenci nemocí a hubení hmyzu. Stříkejte ve stejném směru jako vítr.

◊ Postřikovač s nastavitelným otvorem (Výkres .5): Lze jej použít k postřiku vysokých stonkových plodin a ovocných stromů. Jeho nevýhodou je vážný odtok léčivé tekutiny.

BODY VAROVÁNÍ PŘED NEBEZPEČÍM

◊ Je zakázáno používat rozprašovač používaný k postřiku přípravků na ochranu rostlin k jiným účelům!

◊ Tato stříkací pistole není navržena pro použití hořlavých materiálů, jinak může způsobit výbuch ohně nebo zranění těla.

◊ NEPOUŽÍVEJTE finanční prostředky na jiné účely související s distribucí agrochemikálií, které nejsou potvrzeny kompetencí.

◊ Buďte opatrní: uvnitř nádrže postřikovače a na výstupu trysky je vysoký tlak. Před opravou nebo výměnou dílů postřikovače úplně vypněte stříkací zařízení a snižte přívodní tlak.

◊ Před stříkáním zkontrolujte postřikovač. Zkontrolujte netěsnosti nebo chybějící díly. Nepoužívejte rozprašovač, pokud je ve špatném stavu.

◊ Při manipulaci s pesticidem musíte přísně dodržovat bezpečnostní pravidla:

◊ Při postřiku pesticidem by měl být uživatel oblečený, měl by mít masku a rukavice, aby se zabránilo kontaktu pesticidu s pokožkou a poškození těla. Nestříkejte pesticidy do větru.

◊ Je přísně zakázáno používat vysoce toxické a vysoce zbytkové insekticidní pesticidy na zeleninu, melouny, ovocné plodiny, čaj a

léčivé byliny. Přísně kontrolujte sběr během bezpečného období po aplikaci pesticidu.

- ◊ Nestříkejte pesticidy na jiné lidi, zvířata nebo potraviny. Nepracujte dlouhodobě při vysokých teplotách.
- ◊ Po nastříkání se očistěte. Sprchujte se velkým množstvím vody a mýdla. Noste čisté oblečení.
- ◊ Oblečení použité pro stříkání je nutné prát odděleně od ostatního oblečení.
- ◊ Chemické produkty uchovávejte mimo dosah dětí a zvířat. Chemikálie skladujte odděleně, aby je ostatní nemohli používat.
- ◊ V případě otravy ihned vyhledejte lékaře. Ukažte mu/jí štítek výrobce chemikálie.
- ◊ Při stříkání nejezte, nepijte a nekuřte. Protože to může vést k otravě.

ÚDRŽBA A PÉČE

- ◊ Před zapnutím vypínače nekývejte delší dobu silou ovládací páky, aby nedošlo k poškození stroje přetlakem.
- ◊ Postřikovač nesnáší horkou kapalinu. Pokud je nádoba poškozená nebo zkorodovaná, hadice je poškozená, hadice je prověšená nebo upuštěná, nakládání pesticidů musí být zastaveno.
- ◊ Po použití musí být postřikovač skladován na suchém místě. Držte mimo dosah dětí.

DOPORUČENÍ PRO LIKVIDACI KAPALIN

Po použití nebulizér vyčistěte, aby léčivá kapalina nezkorodovala nebulizér nebo ucpala rozprašovací hlavu. Tím se také zabrání smíchání zbytků pesticidů s následnými pesticidy, které by mohly způsobit chemickou reakci a ovlivnit účinnost pesticidu nebo poškodit plodiny.

1. Ihned po vyprázdnění zásobník držte v převrácené poloze s hrdlem dolů nad kbelíkem, ve kterém byly připraveny chemické směsi, po dobu nejméně 30 sekund, dokud v zásobníku nezůstanou žádné látky.
2. Držte nádobu svisle a naplňte 1/4 vody. Například: nalijte 250 ml vody do 1000 ml nádrže.
3. Umístěte víko na nádrž a pevně ji utěsněte, aby se zabránilo úniku během míchání.
4. Vodu intenzivně míchejte ve všech směrech (horizontálně i vertikálně) po dobu asi 30 sekund, abyste odstranili veškerou zbývající vodu uvnitř nádoby.
5. Opatrně nalijte oplachovou vodu do nádrže.
6. Znovu držte nádržku otvorem směrem dolů nad kbelík, ve kterém jste připravovali chemické směsi, po dobu nejméně 30 sekund, dokud v nádržce nezůstane žádná látka.
7. Opakujte tyto kroky ještě dvakrát. Tím zajistíte trojité opláchnutí.

Pokud se postřikovač delší dobu nepoužívá nebo je provozován nepřetržitě několik dní, přidejte do těsnicí podložky a aktivačních částí vazelínu, abyste snížili opotřebení a odstranili ucpání.

SK|SLOVENSKÝ

RUČNÝ ROZPRAŠOVAČ HS-5, HS-8, HS-10 POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

Modelka	HS-5	HS-8	HS-10
Maximálna objem (L)	5	8	10
Pracovné tlak (Bar)	2.8-3		
NW postrekovač (kg)	0.92	1.02	1.15
Rozsah prevádzkových teplôt	0°C +80°C		
Dĺžka držiaka (cm)	40 s tryskou, bez vypínača		

Popis zariadenia e

1. Rukoväť čerpadla
2. Poistný ventil
3. Fľaša s rozprašovačom
4. Pumpa
5. Nastaviteľná tryska.
6. Konektor trysky
7. Spúšť
8. Rukoväť

Ďakujeme, že ste si vybrali kvalitné produkty Procraft. Pre správnu obsluhu a údržbu postrekovača si musíte prečítať tento návod.

VYSVETLENIE SYMBOLOV


Nutné ochranné rukavice


Nutná bezpečnostná obuv


Používajte ochranu dýchacích ciest


Používajte ochranu očí


Pozornosť!


Prečítajte si návod na obsluhu


Toxický!


Nebezpečné ! Žieravé a žieravé látky


Vyvarujte sa vystavenia teplu a slnku

ŠTRUKTÚRA, PRINCÍP ČINNOSTI A VLASTNOSTI

Ručný postrekovač je ekonomický, bezpečný a účinný postrekovač, ktorý je vhodný na prevenciu a liečbu poškodenia plodín chorobami a hmyzom, do fukárov, rastlín a záhrad, na ekologickú sanitáciu verejných priestranstiev, ako aj na prevenciu a sanitáciu epidémií. plodiny, hydinárne, pre hospodárske zvieratá. Jeho štruktúra je nová a jeho štýl je jedinečný. Vyznačuje sa pohodlným nosením, tesnou manipuláciou a rovnomerným nástrekom.

PRACOVNÁ METÓDA (*KRESLENIE 2)

Po otvorení prepravnej krabice vášho nového stroja sa uistite, že všetky diely zodpovedajú dodaciemu listu.

1. Otvorte plniace uzáver.
2. Neprekračujte maximálna hladinu naplnenie.
3. Odporúčané maximálne 25 čerpadiel.
4. Otvorte pretlakový ventil na 40 psy.
5. Na ovládanie spreje použite spínač zapnutie / vypnutie.
6. Upravte trysku na konci pre jemnú hmlu alebo priamy sprej.
7. Po dokončenie práca vždy uvoľnite tlak.
8. Prázdna fľaša

Pred použitím snímte veko z nádoby. Pripravenú liečivú tekutinu pomaly nalejte cez filter do nádoby, potom pevne uzavrite veko. Po zvýšenie tlaku vo vzduchové komore otočte ovládacie pákou a potom stlačením spínače začnite striekať. Môže to byť bodový sprej alebo kontinuálne sprej. Súčasne upravte maticu podľa potrieb plodín, aby ste zlepšili kvalitu postreku.

Rozprašovanie zvoľte inú striekaciu hlavu. Stroj sa dodáva s 3 typmi striekacích hlavíc:

- ◊ Vejárový postrek (Kreslenie 3) : Jedná sa o jednotný postrek, ktorý je vhodný pre postrek nízkostébelných a krátkostébelných plodín a tiež pre postrek herbicídov. Udržujte striekaciu hlavu v pokoji a striekajte v rovnakom smere ako vietor.
- ◊ Kónická striekacia hlava (Kreslenie 4) : možno použiť na postrek pesticídmi a insekticídmi, na prevenciu chorôb a ničenie hmyzu. S trikajte v rovnakom smere ako vietor.
- ◊ Postrekovač s nastaviteľným otvorom(Kreslenie 5) : Možno ho použiť na postrek vysokých stonkových plodín a ovocných stromov. Jeho nevýhodou je vážny odtok liečivé tekutiny.

BODY VAROV Á N IE PRED NEBEZPEČENSTVOM

- Je zakázané používať rozprašovač používaný na postrek prípravkov na ochranu rastlín k iným účely!
- Táto striekacia pištoľ nie je navrhnutá pre použitie horľavých materiálov, inak môže spôsobiť výbuch ohňa alebo zranenie tela.
- NEPOUŽÍVAJTE finančné prostriedky na iné účely súvisiace s distribúciou agrochemikálií, ktoré nie sú potvrdené kompetencií.
- Buďte opatrní: vo vnútri nádrže postrekovače a na výstupu trysky je vysoký tlak. Pred opravou alebo výmenou dielov postrekovače úplne vypnite striekacia zariadenia a znížte prívodné tlak.
- Pred striekaním skontrolujte postrekovač. Skontrolujte netesnosti alebo chýbajúce diely. Nepoužívajte rozprašovač, ak je vo zlom stave.
- Pri manipuláciu s pesticídom musíte prísne dodržiavať bezpečnostné pravidlá:
  - Pri postreku pesticídom by mal byť používateľ oblečený, mal by mať masku a rukavice, aby sa zabránilo kontaktu pesticídu s pokožkou a poškodenie tela. Nestriekajte pesticídy do vetra.
  - Je prísne zakázané používať vysoko toxické a vysoko zvyškové insektícidne pesticídy na zeleninu, melóny, ovocné plodiny, čaj a liečivé _ byliny. Prísne kontrolujte zber počas bezpečného obdobie po aplikáciu pesticídu.
  - Nestriekajte pesticídy na iné ľudí, zvieratá alebo potraviny. Nepracujte dlhodobo pri vysokých teplotách.
  - Po nastriekanie sa očistite. Sprchujte sa veľkým množstvom vody a mydla. Noste čisté oblečenie.
  - Oblečenie použité pre striekanie je nutné prať oddelene od ostatného oblečenie.
  - Chemické produkty uchovávajte mimo dosah detí a zvierat. Chemikálie skladujte oddelene, aby je ostatné nemohli používať.
  - V prípade otravy ihneď vyhľadajte lekára. Ukážte mu / jej štítok výrobca chemikálie.
  - Pri striekanie nejedzte, nepite a nefajčite. Pretože to môže viesť k otrave.

ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

- Pred zapnutím vypínača nekývajte dlhšiu dobu silou ovládacej páky, aby nedošlo k poškodeniu stroja pretlakom.
- Postrekovač neznáša horúcu kvapalinu. Ak je nádoba poškodená alebo skorodovaná, hadica je poškodená, hadica je prevesená alebo upustená, nakladanie pesticídov musí byť zastavené.
- Po použitie musí byť postrekovač skladovaný na suchom mieste. Držte mimo dosah detí.

ODPORÚČANIE PRE LIKVIDÁCIU KVAPALÍN

Po použitie nebulizér vyčistite, aby liečivá kvapalina neskorodovala nebulizér alebo upchala rozprašovacia hlavu. Tým sa tiež zabráni zmiešanie zvyškov pesticídov s následnými pesticídy, ktoré by mohli spôsobiť chemickú reakciu a ovplyvniť účinnosť pesticídu alebo poškodiť plodiny.

1. Ihneď po vyprázdnenie zásobník držte v prevrátenej polohe s hrdlom dole nad vedierkom, vo ktorom boli pripravené chemické zmesi, po dobu najmenej 30 sekúnd, kým v zásobníku nezostanú žiadne látky.
2. Držte nádobu zvisle a naplňte 1/4 vody. Napríklad: nalejte 250 ml vody do 1000 ml nádrže.
3. Umiestnite veko na nádrž a pevne ju utesnite, aby sa zabránilo úniku počas miešanie.
4. Vodu intenzívne miešajte vo všetkých smeroch (horizontálne aj vertikálne) po dobu asi 30 sekúnd, aby ste odstránili všetku zostávajúce vodu vo vnútri nádoby.
5. Opatrne nalejte oplachovú vodu do nádrže.
6. Znovu držte nádržku otvorom smerom dole nad vedro, vo ktorom ste pripravovali chemické zmesi, po dobu najmenej 30 sekúnd, kým v nádržke nezostane žiadna látka.
7. Opakujte tieto kroky ešte dvakrát. Tým zaistíte trojité opláchnutie.

Ak sa postrekovač dlhšia dobu nepoužíva alebo je prevádzkovaný nepretržite niekoľko dní, pridajte do tesniace podložky a aktivačných častí vazelínu, aby ste znížili opotrebenie a odstránili upchatie.

PL|POLSKI

OPRYSKIWACZ RĘCZNY HS-5, HS-8, HS-10 INSRUKCJA OBSŁUGI

Dane techniczne

Model	HS-5	HS-8	HS-10
Objętość maksymalna (L)	5	8	10
Ciśnienie robocze (Bar)	2,8-3		
Masa netto opryskiwacza (kg)	0,92	1,02	1,15
Zakres temperatur roboczych	0°C +80°C		
Długość wysięgnika (cm)	40 (z nasadką, bez przełącznika)		

Opis (*Obrazek 1)

1. Uchwyt pompy
2. Zawór bezpieczeństwa
3. Balon rozpylacz
4. Pompa
5. Regulowana nasadka
6. Rura łącząca
7. Kurek
8. Rękojeść

Dziękujemy za wybranie produkcji wysokogatunkowej Procraft. Żeby zapewnić prawidłową eksploatację i obsługę techniczną opryskiwacza, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI


Potrzebne są rękawicy ochronne


Potrzebne jest obuwie ochronne


Zastosować środki ochrony dróg oddechowych


Zastosować środki ochrony oczu


Uwaga!


Przeczytać instrukcję eksploatacji


Toksycznie!


Niebezpiecznie! Substancje żrące i korozyjne


Unikać wpływu źródeł ciepła i światła słonecznego

BUDOWA, ZASADY I OPIS DZIAŁANIA

Opryskiwacz ręczny to ekonomiczne, bezpieczne i skuteczne narzędzie, które nadaje się do profilaktyki i leczenia chorób roślin, w tej liczbie uszkodzeń spowodowanych przez owady w sadach, ogrodach warzywnych, zasiewach, do obróbki sanitarnej miejsc publicznych, a także do profilaktyki epidemij i obróbki upraw rolnych, ptaszarń, pomieszczeń dla bydła. Budowa opryskiwacza jest nowa, a modelowanie – unikalne. Charakteryzuje się wygodą wykorzystania, łatwością obsługi i równomiernym rozpylaniem.

METODA PRACY (OBRAZEK 2)

Po otwarciu opakowania wysyłkowego nowego narzędzia upewnij się, że obecne są wszystkie części wymienione w liście przewozowym.

1. Zdejmij pokrywkę wlewu.

2. Nie przekraczaj maksymalnego poziomu napełnienia.
3. Zaleca się maksymalnie 25 pompowań.
4. Otwórz ciśnieniowy zawór bezpieczeństwa przy ciśnieniu 40 psi.
5. Używaj przełącznika włączenia/wyłączenia, żeby kierować rozpylaniem.
6. Odpowiednio wyreguluj nasadkę, żeby otrzymać drobno rozpyloną mgiełkę lub rozpylenie zwyczajne.
7. Zawsze po zakończeniu pracy zmniejszaj ciśnienie.
8. Próżny balon.

Przystępując do roboty, zdejmij pokrywkę z pojemnika. Przygotowany roztwór roboczy powoli wlej przez filtr do pojemnika, następnie szczelnie zamknij pokrywkę. Po podniesieniu ciśnienia w komorze powietrznej obróć dźwignię sterującą, a następnie naciśnij przełącznik, żeby rozpocząć rozpylanie. Może to być rozpylanie punktowe lub ciągłe. Jednocześnie wyreguluj nakrętkę zgodnie z potrzebami upraw, żeby polepszyć jakość opryskiwania.

Dla zapewnienia prawidłowego rozpylania należy wybrać odpowiednią nasadkę rozpylającą. Narzędzie jest wyposażone w 3 rodzaje nasadek rozpylających:

◊ Nasadka do rozpylenia wachlarzowego (Obrazek 3): daje rozpylenie równomierne, nadające się do opryskiwania roślin niskich i krótkołodygowych, a także do opryskiwania herbicydami. Trzymaj narzędzie stabilnie i rozpylaj w kierunku powiewu wiatru.

◊ Nasadka do rozpylenia stożkowego (Obrazek 4): może być używana do opryskiwania pestycydami i insektycydami, dla zapobiegania chorobom i niszczenia owadów. Rozpylać w tym samym kierunku co wiatr.

◊ Nasadka z regulowanym otworem (Obrazek 5): można ją używać do opryskiwania roślin o wysokich łodygach i drzew owocowych. Jej wadą jest widoczne wyciekanie płynu roboczego.

PUNKTY ZAPOBIEGANIA NIEBEZPIECZEŃSTWU:

◊ Zabrania się używania opryskiwacza stosowanego do opryskiwania środkami ochrony roślin, do innych celów!

◊ Opryskiwacz ten nie jest przeznaczony do wykorzystania materiałów łatwopalnych, w przeciwnym razie może to spowodować wybuch ognia lub uraz operatora.

◊ NIE WYKORZYSTUJ środków agrochemicznych na inne cele, dla których te środki nie są przeznaczone.

◊ Zachowaj ostrożność: wewnątrz balonu opryskiwacza i na wylocie nasadki jest wysokie ciśnienie. Przed prowadzeniem remontu lub zamianą części opryskiwacza należy całkowicie wyłączyć opryskiwacz i zmniejszyć ciśnienie zasilające.

◊ Przed rozpoczęciem rozpylania sprawdź opryskiwacz. Upewnij się, że nie ma ucieczek i są w obecności wszystkie potrzebne części. Nie używaj opryskiwacza, jeśli jest on w niesprawnym stanie.

◊ Pracując z pestycydami, należy ściśle przestrzegać zasad bezpieczeństwa:

  ◊ Podczas opryskiwania użytkownik powinien być odpowiednio ubrany, nosić maskę i rękawice, żeby uniknąć kontaktu pestycydu ze skórą i spowodowania urazów. Nie rozpylaj pestycydów pod wiatr.

  ◊ Surowo zabrania się stosowanie wysokotoksycznych pestycydów owadobójczych o przedłużonym działaniu na uprawach warzywnych, basztanowych, owocowych, herbacie i roślinach leczniczych. Należy ściśle kontrolować zachowanie bezpiecznego okresu przed zbieraniem plonów po zastosowaniu pestycydów.

  ◊ Nie rozpylaj pestycydów na innych ludzi, zwierzęta i żywność. Nie pracuj przez dłuższy czas w wysokich temperaturach.

  ◊ Po pracy z opryskiwaczem należy wziąć prysznic z dużą ilością wody i mydła, przebrać się w czyste ubranie.

  ◊ Odzież używaną przy opryskiwaniu należy prać oddzielnie od innej odzieży.

  ◊ Produkcję przemysłu chemicznego należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i zwierząt, tak, żeby inne osoby nie mogli z nich skorzystać.

  ◊ W przypadku zatrucia, niezwłocznie zwrócić się do lekarza, pokazać mu opakowanie po środku chemicznym.

  ◊ Nie jedz, nie pij i nie pal podczas opryskiwania: może to spowodować zatrucie.

OBSŁUGIWANIE I KONSERWACJA

◊ Pracując z opryskiwaczem, nie dokładaj nadmiernych wysiłków, należy płynnie pompować dźwignią roboczą, żeby uniknąć uszkodzenia narzędzia na skutek nadmiernego ciśnienia.

◊ Opryskiwacz nie jest przeznaczony dla cieczy gorących. Przy wykryciu uszkodzenia lub korozji balonu, niesprawności węża, obwiśnięcia lub opadnięcia węża, trzeba przerwać załadowanie pestycydów.

◊ Po zastosowaniu, opryskiwacz należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UTYLIZACJI ROZTWORU

Po pracy należy wyczyścić opryskiwacz, aby resztki roztworu roboczego nie spowodowały korozji narzędzia albo zatkania nasadki rozpylającej. Pozwoli to także uniknąć zmieszania pozostałości pestycydów z następnymi pestycydami, co mogłoby wywołać reakcję chemiczną i wpłynąć na skuteczność nowego pestycydu lub zaszkodzić uprawom.

1. Natychmiast po opróżnieniu balonu należy potrzymać go w pozycji odwróconej gardzielą w dół nad wiadrem, w którym przygotowywano roztwór roboczy, przez co najmniej 30 sekund, aż w balonu nie pozostaną żadne substancje.
2. Trzymając balon pionowo, napełnić go na 1/4 jego pojemności wodą. Na przykład: wlej 250 ml wody do balonu o pojemności 1000 ml.
3. Na balon nałożyć pokrywkę i szczelnie zamknąć, aby uniknąć ucieczek podczas mieszania.
4. Energicznie mieszaj wodę we wszystkich kierunkach (poziomo i pionowo) przez około 30 sekund, żeby usunąć resztki roztworu roboczego w balonie.
5. Ostrożnie wlej wodę do płukania do balonu.
6. Ponownie potrzymaj balon otworem w dół nad wiadrem, w którym przygotowywałeś roztwory robocze, przez co najmniej 30 sekund, aż w balonie nie pozostaną żadne substancje.
7. Powtórz te kroki jeszcze dwa razy. Tak zapewnisz potrójne płukanie.

Jeśli opryskiwacz nie był używany przez dłuższy czas lub pracuje w przeciągu kilku dni, dodaj wazelinę do podkładki uszczelniającej i części aktywujących, aby zmniejszyć zużycie i zabezpieczyć przed zatykaniem.

BG|БЪЛГАРСКИ
РЪЧНА ПРЪСКАЧКА
HS-5, HS-8, HS-10
РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Технически характеристики

Модел	HS-5	HS-8	HS-10
Максимален обем (Л)	5	8	10
Работно налягане (бара)	2,8-3		
Тегло на продукта (кг)	0,92	1,02	1,15
Диапазон на работната т-ра	0°C +80°C		
Дължина на правата тръба (см)	40 с дюзата, без превключвател		

Описание на частите (*Рисуване 1)

1. Дръжка на помпата
2. Предпазен клапан
3. Бутилка
4. Помпа
5. Регулируема дюза за пръскане
6. Конектор за дюзата
7. Спусък
8. Ръкохватка

Благодарим Ви, че избрахте качествения продукт на Procraft. Тряб-ва да прочетете това ръководство за правилна работа и поддръжка на пръскачката.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ.



Необходими са защитни ръкавици



Необходими са предпазни обувки


Носете респираторна защита


Носете предпазни очила


Внимание!


Проверете ръководството за инструкции


Токсично!


Опасно! Каустични и корозивни вещества


Избягвайте излагането на източници на топлина и слънце

СТРУКТУРА, ПРИНЦИП НА РАБОТА И ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ръчната пръскачка е икономична, безопасна и ефикасна пръскачка, която е подходяща за предотвратяване и лечение на болести и насекоми по посевите, за растения и градини, за хигиенизиране на околната среда на обществени места и за профилактика на епидемии и хигиенизиране на навеси за домашни птици. Структурата ѝ е нова и има модерен дизайн. Притежава система за удобно носене, здрав захват и равномерно пръскане.

НАЧИН НА РАБОТА (РИСУВАНЕ 2)

След отваряне на опаковъчната кутия на новата машина, проверете дали всички части отговарят на опаковъчния списък.

1. Отворете капака за пълнене
2. Не превишавайте максималното ниво на пълнене
3. Препоръчителни максимум 25 движения на помпата
4. Отворете предпазния клапан за освобождаване на налягането, когато достигне 40 psi (2.7 бара)
5. Използвайте бутона за включване/изключване, за да контролирате пръскането
6. Регулирайте дюзата в края или за фина мъгла, или за директно пръскане
7. Винаги освобождавайте натиска, когато работата е завършена
8. Изпразнете бутилката след работа

Преди употреба, отвийте капачката от контейнера. Изсипете бавно приготвената лекарствена течност през филтъра в контейнера, след което затворете плътно капачката. След като налягането във въздушната камера се повиши, завъртете работното рамо и след това натиснете компонента на превключвателя, за да започнете работа със спрей. Може да бъде точково пръскане или може да бъде непрекъснато пръскане. В същото време регулирайте гайката според изискванията на културите, за да подобрите качеството на пръскане.

Изберете подходящата пръскаща глава за конкретното пръскане. В комплект с доставената машина има 3 вида пръскащи глави (дюзи):

◊ Глава от обикновен тип (Рисуване 3): Тя пръска равномерно и е подходяща за пръскане на култури с ниски и къси стебла и за пръскане на плевели. Дръжте пръскащата глава стабилна и пръскайте в същата посока като вятъра.

◊ Конична глава (Рисуване 4): Може да се използва за пръскане с пестициди и инсектициди, за предотвратяване на болести и убиване на насекоми. Пръскайте в същата посока като вятъра.

◊ Глава с регулируем отвор (Рисуване 5): Може да се използва за пръскане върху култури с високи стебла и овощни дървета. Недостатъкът ѝ е големоя разход на течност.

ПОТЕНЦИАЛНИ ОПАСНОСТИ

◊ Пръскачката, използвана за пръскане с препарати за растителна защита, не трябва да се използва за други цели!

◊ Тази пръскачка не е подходяща за използване на запалими смеси, в противен случай може да причини експлозия на пожар или нараняване на тялото.

◊ НЕ използвайте средства, предназначени за други цели, вместо агрохимикали. Използвайте потвърдени качествени продукти.

◊ Внимавайте, има високо налягане в резервоара за пръскане и на изхода на дюзата. Изключете напълно пръскачката и намалете захранващото налягане, преди да ремонтирате или смените части на пръскачката.

◊ Проверете пръскачката преди пръскане. Проверете дали няма течове или липсващи части. Не използвайте пръскачката, ако е в лошо състояние.

◊ При работа с пестициди трябва сериозно да спазвате правилата за безопасност:

  ◊ Докато пръска пестицида, потребителят трябва да бъде облечен и да носи маска и ръкавици, за да избегне докосването на пестицида с кожата и увреждането на тялото. Не пръскайте пестицида с лице към вятъра.

  ◊ Категорично се забранява използването на високотоксични и високоостатъчни пестициди за насекоми по зеленчуци, пъпеши, кратуни, чай и лечебни билки. Контролирайте стриктно събирането по безопасен начин след прилагане на пестициди.

  ◊ Не пръскайте пестицида върху други хора, животни и храни. Не работете при висока температура за дълго време.

  ◊ Почистете се след пръскане. Душ с много сапун и вода. Облечете чисти дрехи.

  ◊ Дрехите, използвани за пръскане, трябва да се перат отделно от другите дрехи.

  ◊ Съхранявайте продуктите на химическата промишленост далеч от деца и животни. Съхранявайте химикалите отделно, за да предотвратите използването им от други.

  ◊ В случай на интоксикация незабавно се консултирайте с лекар. Покажете му етикета на производителя на химикала.

  ◊ Не яжте, не пийте и не пушете, докато пръскате. Това може да доведе до отравяне.

ПОДДРЪЖКА И ОБСЛУЖВАНЕ

◊ Преди да включите превключвателя, не прекалявайте със сила си да движите непрекъснато работното рамо за дълго време, за да избегнете повреда на машината от свръхналягането.

◊ Пръскачката не може да понася гореща течност. Ако се открие повреда или корозия на контейнера, маркучът е повреден или маркучът е повреден или е паднал, зареждането с пестицид трябва да бъде спряно.

◊ След употреба пръскачката трябва да се съхранява на сухо място. Пазете от деца.

СЪВЕТИ ПО РАБОТАТА С РАБОТНИ СМЕСИ

След работа почистете пръскачката, за да избегнете разяждането на разпръскващата машина от течността или запушването на пръскащата глава. Също така трябва да се избягва смесването на остатъчен пестицид със следващия различен пестицид, което може да предизвика химическа реакция и да повлияе на ефекта на пестицида или да навреди на културите.

1. Веднага след изпразване на резервоара, трябва да го държите обърнат на обратно, с отвора надолу, над кофа, която сте използвали за приготвяне на химическите смеси, за най-малко 30 секунди, докато в резервоара не останат никакви вещества.
2. Дръжте съда във вертикално положение, налейте 1/4 от водата. Например: налейте 250 мл вода в резервоар от 1000 мл.
3. Поставете отново капака на резервоара и го затворете плътно, за да избегнете изтичане по време на смесване.
4. Разклатете водата енергично във всички посоки (хоризонтално и вертикално) за около 30 секунди, за да отстраните всякакви остатъци от вътрешността на контейнера.
5. Внимателно изсипете водата за изплакване от резервоара.
6. Отново задръжте резервоара с отвора надолу над кофата, която сте използвали за приготвяне на химическите смеси за поне 30 секунди, докато в резервоара не остане никакво вещество.
7. Повторете тези стъпки още два пъти. По този начин ще си осигурите трикратно изплакване.

Ако пръскачката не се използва за дълъг период от време или работи непрекъснато в продължение на няколко дни, добавете вазелин към уплътнителната шайба и гумените части, за да намалите износването и да предотвратите запушвания.

RO|ROMÂNĂ
PULVERIZATOR MANUAL
HS-5, HS-8, HS-10
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

Specificații tehnice

Model	HS-5	HS-8	HS-10
Volum maxim (L)	5	8	10
Presiunea de lucru (Bar)	2,8-3		
Greutate netă a pulverizatorului (kg)	0,92	1,02	1,15
Intervalul temperaturilor de operare	0°C +80°C		
Lungimea tijei/brațului (cm)	40 cu duză, fără întrerupător		

Descriere (*Des. 1)

1. Manetă de Pompare
2. Supapă de Siguranță
3. Recipient cu pulverizator
4. Pompă
5. Duza de Pulverizare Reglabilă
6. Conector Duza
7. Comutator
8. Mâner

Vă mulțumim că ați ales un produs de calitate Procraft. Pentru o utilizare și o întreținere corectă a pulverizatorului, citiți cu atenție acest manual.

EXPLANATION OF SYMBOLS


Purtați mănuși de protecție


Purtați încălțăminte de siguranță


Purtați echipament de protecție respiratorie


Purtați echipament de protecție pentru ochi


Atenție!


Consultați manualul de utilizare


Toxic!


Periculos! Substanțe caustice și corozive


Evitați expunerea la surse de căldură și soare

STRUCTURĂ, PRINCIPII DE FUNCȚIONARE ȘI CARACTERISTICI

Pulverizatorul manual este un dispozitiv economic, sigur și eficient, conceput pentru prevenirea și tratarea bolilor, pentru protecția culturilor împotriva insectelor dăunătoare în grădini, pentru igienizarea mediului în locuri publice și pentru prevenirea epidemiei și igienizarea adăposturilor de păsări și animale. Prezintă o structură inovatoare și un design unic. Este conceput pentru a fi confortabil la purtare, oferă o manevrare precisă și asigură o pulverizare uniformă.

UTILIZARE (DES. 2)

După ce ați deschis cutia/ambalajul, vă rugăm să verificați dacă toate componentele corespund listei de ambalare.

1. Deschideți capacul pentru umplere.
2. Nu depășiți nivelul maxim de umplere.
3. Limita recomandată: 25 de pompe.
4. Deschideți supapa de siguranță pentru degajarea presiunii la 40 PSI.
5. Utilizați comutatorul On/Off pentru a controla pulverizarea.
6. Reglați duza de la capăt pentru a obține fie o ceață fină, fie o pulverizare directă.
7. Descărcați întotdeauna presiunea după finalizarea lucrului.
8. Goliți recipientul.

Înainte de utilizare, deschideți capacul recipientului cu o cheie. Turnați încet lichidul medicinal preparat în recipient, prin filtru, apoi închideți bine capacul. După ce presiunea din camera de aer a crescut, balansați brațul de operare și apoi apăsați comutatorul pentru a începe pulverizarea. Pulverizarea poate fi localizată sau continuă. În același timp, reglați piulița conform necesităților culturilor agricole pentru a îmbunătăți calitatea pulverizării.

Selectați capul de pulverizare respectiv pentru o stropire corectă. Împreună cu dispozitivul sunt livrate trei tipuri de capuri:

- ◊ Cap de tip ventilator (Des. 3): Pulverizează uniform și este potrivită pentru pulverizarea culturilor cu tulpini scurte și pentru pulverizarea erbicidelor. Mențineți capul de pulverizare stabil și pulverizați în aceeași direcție cu vântul.
- ◊ Cap conic (Des. 4): Acesta poate fi folosit pentru pulverizarea pesticidelor și insecticidelor, pentru prevenirea bolilor și combaterea insectelor. Pulverizați în aceeași direcție cu vântul.
- ◊ Cap reglabil (Des. 5): Acesta poate fi folosit pentru pulverizarea culturilor cu tulpini înalte și a pomilor fructiferi. Dezavantajul său este scurgerea excesivă a lichidului pulverizat.

PRECAUȚII ȘI AVERTIZĂRI

- ◊ Nu utilizați un pulverizator destinat stropirii produselor de protecție a plantelor în alte scopuri!
- ◊ Nu adăugați în pulverizator substanțe inflamabile. Acestea pot poate provoca incendii, explozii sau vătămări.
- ◊ Nu utilizați instrumentul în alte scopuri legate de distribuția de produse chimice agricole, decât cele aprobate de organele competente.
- ◊ Fiți atenți, în interiorul rezervorului de pulverizare și la ieșirea duzei există o presiune mare. Opriți complet pulverizatorul și reduceți presiunea de alimentare înainte de a efectua reparații sau înainte de a schimba anumite piese sau componente.
- ◊ Verificați pulverizatorul înainte de pulverizare. Asigurați-vă că nu există scurgeri sau piese lipsă. Nu utilizați pulverizatorul dacă se află în stare proastă.
- ◊ În timpul lucrului cu pesticidele, trebuie să respectați cu seriozitate următoarele reguli de siguranță:
  - ◊ În timpul pulverizării pesticidelor, utilizatorul trebuie să fie îmbrăcat corespunzător, să poarte o mască și mănuși pentru a evita contactul pesticidului cu pielea și deteriorarea corpului. Nu pulverizați pesticidele cu fața în direcția vântului.
  - ◊ Este strict interzisă utilizarea pesticidelor cu înaltă toxicitate și reziduuri mari pe legume: pepeni, dovlecei, fructe de genul cucurbitaceelor, ceai și plante medicinale. Controlați cu strictețe perioada de siguranță pentru recoltare după aplicarea pesticidelor.
  - ◊ Nu pulverizați pesticide pe alte persoane, animale și alimente. Nu lucrați pe temperaturi ridicate, pentru perioade lungi de timp.
  - ◊ Curățați-vă bine după pulverizare. Faceți duș cu multă săpun și apă. Îmbrăcați haine curate.
  - ◊ Hainele folosite în procesul de pulverizare trebuie spălate separat de celelalte haine.
  - ◊ Țineți produsele chimice industriale departe de accesul copiilor și animalelor. Păstrați produsele chimice separat pentru a preveni utilizarea lor de către alții.
  - ◊ În caz de intoxicație, consultați imediat un medic. Arătați-i eticheta producătorului de produse chimice.
  - ◊ Nu mâncați, nu beți și nu fumați în timpul pulverizării, deoarece acest lucru poate duce la otrăvire.

ÎNTREȚINERE ȘI ÎNGRIJIRE

- ◊ Înainte de a porni comutatorul, nu exercitați o forță excesivă prin mișcarea brațului de operare în mod continuu pentru o perioadă lungă de timp. Astfel veți evita deteriorarea instrumentului din cauza presiunii excesive.
- ◊ Pulverizatorul nu poate suporta lichide fierbinți. Dacă se constată

deteriorarea sau coroziunea containerului, deteriorarea furtunului, căderea/ desprinderea furtunului, încărcarea cu pesticide trebuie oprită.

◊ După utilizare, pulverizatorul trebuie depozitat într-un loc uscat, în interiorul unei încăperi. Păstrați-l departe de accesul copiilor.

Recomandări privind eliminarea lichidelor

După ce ați terminat lucrul, vă rugăm să curățați pulverizatorul, pentru a evita coroziunea instrumentului sau blocarea capului de pulverizare. De asemenea, evitați amestecarea pesticidelor reziduale cu următorul pesticid utilizat. Acest lucru poate provoca o reacție chimică și poate influența eficacitatea pesticidului, eventual provocând daune culturilor.

1. Imediat după golirea rezervorului, trebuie să-l țineți cu gura în jos deasupra găleții folosite pentru pregătirea amestecurilor chimice timp de cel puțin 30 de secunde, până când nu mai rămân substanțe în rezervor.
2. Țineți recipientul în poziție verticală, turnați 1/4 din apă. De exemplu: turnați 250 ml de apă într-un rezervor de 1000 ml.
3. Înlocuiți capacul de pe rezervor și închideți-l strâns pentru a evita scurgerile în timpul amestecării.
4. Agitați apa viguros în toate direcțiile (orizontal și vertical) timp de aproximativ 30 de secunde pentru a elimina orice reziduuri din interiorul containerului.
5. Turnați cu grijă apa pentru a clăti rezervorul.
6. Încă odată țineți rezervorul cu orificiul în jos deasupra găleții folosite pentru pregătirea amestecurilor chimice timp de cel puțin 30 de secunde, până când nu mai rămân lichide în rezervor.
7. Repetați acești pași de încă două ori. În acest fel, veți asigura o clătire triplă.

Dacă pulverizatorul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp sau este utilizat în mod continuu pe parcursul mai multor zile, vă rugăm să adăugați vaselină pe garnitura de etanșare și pe piesele de acționare pentru a reduce uzura și pentru a evita obstrucția.

HU|MAGYAR
KÉZI PERMETEZŐ
HS-5, HS-8, HS-10
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Műszaki adatok

Modell	HS-5	HS-8	HS-10
Maximális térfogat (L)	5	8	10
Üzemi nyomás (Bar)	2,8-3		
Permetezőgép nettó súlya (kg)	0,92	1,02	1,15
Üzemi hőmérséklet tartomány	0°C +80°C		
Lándzsa hossza (cm)	40 fúvókával, kapcsoló nélkül		

Az alkatrészek leírása (*Kép 1)

1. Szivattyú fogantyúja
2. Biztosító szelep
3. Permetező palack
4. Szivattyú
5. Állítható fúvóka.
6. Fúvóka csatlakozója
7. Kioldó
8. Fogantyú

Köszönjük, hogy minőségi Procraft terméket választott. A permetező megfelelő használatához és karbantartásához olvassa el ezt a használati útmutatót.

A SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA


Viseljen védőkesztyűt


Viseljen védőcipőt


Viseljen légzésvédő eszközöket


Viseljen szemvédőt


Figyelem!


Olvassa el a használati útmutatót


Mérgező anyag!


Veszélyes! Maró és korróziót okozó anyagok


Kerülje a hő- és napsugárzásnak való kitettséget

A PERMETEZŐ SZERKEZETE, MŰKÖDÉSI ELVE ÉS JELLEMZŐI

A kézi permetező gazdaságos, biztonságos és hatékony eszköz a növénykultúrák betegségeinek és rovarkárainak megelőzésére, kezelésére, a fúvók, növények és kertek részére, nyilvános helyek ökológiai higiéniájához, valamint járványok megelőzéséhez és mezőgazdasági kultúrák, baromfi házak, állati istállók fertőtlenítéséhez. A szerkezete újszerű, és a modellezése egyedülálló. Jellemzői a kényelmes hordozás, a szoros illeszkedés és az egyenletes porlasztás.

MUNKAMÓDSZER (KÉP 2)

Az új permetezőgép csomagoló dobozának felbontása után ellenőrizze, hogy minden alkatrész megfelel-e a csomagolási listának.

1. A töltéshez nyissa ki a fedelet.
2. Ne lépje túl a maximális feltöltési szintet.
3. Ajánlott maximum 25-re legyen.
4. Nyissa ki a nyomáscsökkentő biztosító szelepet 40 psi nyomás mellett.
5. Használja a be-/kikapcsolási kioldót a permetezés szabályozásához.
6. Állítsa be a permetező végén lévő fúvókát a finom köd vagy a közvetlen porlasztás érdekében.
7. A munka befejezése után mindig engedje el a nyomást.
8. Üres palack

Használat előtt csavarja le a tartály fedelét. Az előkészített folyadékot a szűrőn keresztül lassan öntse a tartályba, majd szorosan zárja le a fedelet, és helyezze a készüléket a hátára. A légkamra nyomásának növekedése után fordítsa el a működtető kart, majd nyomja meg a kapcsolót a permetezés elindításához. Ez lehet pontszerű vagy folyamatos permetezés. Ugyanakkor a permetezés minőségének javítása érdekében állítsa be az anyát a növénykultúrák igényeinek megfelelően.

Válasszon megfelelő fúvókát a megfelelő porlasztáshoz. A permetezőgép készletéhez 3 féle fúvóka tartozik:

◊ Legyező formájú fúvóka (Kép 3): ez a fúvóka egyaránt alkalmas alacsony és rövid növényi dugványok permetezésére és gyomirtásra is. Tartsa stabilan a permetező fúvókáját, és a széllel megegyező irányban permetezzen

◊ Kúpos fúvóka (Kép 4): peszticidek és rovarirtók permetezésére, betegségek megelőzésére és rovarirtásra használható. A széllel megegyező irányban permetezzen.

◊ Állítható fúvóka nyílásokkal (Kép 5): magas szárú növénykultúrák és gyümölcsfák permetezéséhez használható. Hátránya, hogy a folyadék erősen lefolyik.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

◊ Tilos használni a növényvédő szerek permetezésére szánt permetezőgépet más célokra!

◊ Ezt a permetezőt nem gyúlékony anyagok használatára tervezték, ellenkező esetben ez robbanáshoz vagy sérüléshez vezethet.

- ◊ NE HASZNÁLJA a permetezőt más célra, mint az illetékes hatóságok által engedélyezett mezőgazdasági vegyszerek permetezésére.
- ◊ Vigyázat, a permetezőgép tartályának belsejében és a fúvóka kimeneténél nagy a nyomás. A permetezőgép javítása vagy az alkatrészeinek cseréje előtt kapcsolja ki teljesen a permetezőgépet, és csökkentse a tápnyomást.
- ◊ Permetezés előtt ellenőrizze a permetezőgépet. Győződjön meg arról, hogy nincs szivárgás vagy hiányzó alkatrészek. Ne használja a permetezőt, ha az nincs megfelelő állapotban.
- ◊ A peszticidekkel végzett munka során szigorúan be kell tartania a biztonsági utasításokat:
  - ◊ A peszticid permetezésekor a felhasználó felöltözött legyen, védőmaszkot és kesztyűt viseljen, hogy a peszticid ne kerüljön a bőrére és ne károsítsa a testét. Ne permetezze a peszticidet széllel szemben.
  - ◊ Zöldségeken, dinnye kultúrákon, gyümölcsökön, teán és gyógynövényeken erősen mérgező és nagy maradékanyag-tartalmú peszticidek használata szigorúan tilos. Szigorúan ellenőrizni kell a biztonságos aratási időszakot a peszticid kijuttatása után.
  - ◊ Ne permetezzen peszticidet más emberekre, állatokra vagy élelmiszerekre. Ne használja hosszú ideig magas hőmérséklet mellett.
  - ◊ Tisztítsa meg magát permetezés után. Zuhanyozzon bő vízzel és szappannal. Vegyen fel tiszta ruhát.
  - ◊ A permetezés során használt ruházatot a többi ruházattól elkülönítve kell mosni.
  - ◊ A vegyszereket tartsa távol gyermekektől és állatoktól. A vegyszereket külön tárolja, hogy mások ne használhassák őket.
  - ◊ Mérgezés esetén azonnal forduljon orvoshoz. Mutassa meg neki a vegyszer gyártójának címkéjét.
  - ◊ Permetezés közben ne egyen, ne igyon és ne dohányozzon. Ez ugyanis mérgezéshez vezethet.

KARBANTARTÁS ÉS GONDOZÁS

- ◊ A kapcsoló bekapcsolása előtt ne erőltesse a fogantyút hosszú ideig történő egyenletes megingatással, hogy elkerülje a permetezőgép túlzott nyomás miatti károsodását.
- ◊ A permetezőgép nem bírja a forró folyadékot. Ha sérülést vagy korróziót észlel a tartályon, a tömlő sérült, illetve a tömlő megereszkedett vagy leesett, a peszticid feltöltését le kell állítani.
- ◊ Használat után tárolja a permetezőt száraz, zárt helyen. Tartsa a gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.

A FOLYADÉK ÁRTALMATLANÍTÁSÁRA VONATKOZÓ JAVASLATOK

Használat után tisztítsa meg a permetezőgépet, hogy elkerülje a fúvóka korrodálódását vagy a vegyszeres folyadékkal történő eltömődését. Ezzel elkerülhető az is, hogy a peszticidmaradványok keveredjenek egy későbbi más peszticiddel, ami kémiai reakciót válthat ki, és befolyásolhatja a peszticid hatását vagy károsíthatja a mezőgazdasági növénykultúrákat.

1. Közvetlenül a tartály kiürítése után tartsa azt fejjel lefelé, a vegyszerkeverékek elkészítéséhez használt vödör fölé a nyílással lefelé legalább 30 másodpercig, amíg nem marad semmilyen anyag a tartályban.
2. Tartsa függőlegesen a tartályt, és töltse fel a víz 1/4-ét. Például egy 1000 ml-es tartályba öntsön 250 ml vizet.
3. Helyezze fel a tartály fedelét, és szorosan zárja le, hogy elkerülje a keverés közbeni szivárgást.
4. Keverje meg erőteljesen a vizet minden irányban (vízszintesen és függőlegesen), körülbelül 30 másodpercig, hogy eltávolítsa a tartály belső falain lévő maradványokat.
5. Óvatosan öntse ki az öblítővizet a tározóba.
6. Ismét tartsa a tartályt a nyílással lefelé a vegyszerkeverékek elkészítéséhez használt vödör fölé legalább 30 másodpercig, amíg nem marad semmilyen anyag a tartályban.
7. Ismételje meg ezeket a lépéseket még kétszer. Ily módon biztosítja a háromszoros öblítést.

Ha a permetezőgépet hosszabb ideig nem használja, vagy több napig folyamatosan üzemelteti, a kopás csökkentése és az eltömődés megkönnyítése érdekében adjon vazelint a tömítő alátéthez és az aktiváló alkatrészekhez.

RU | РУССКИЙ

РУЧНОЙ РАСПЫЛИТЕЛЬ HS-5, HS-8, HS-10 ИНСТРУКЦИЯ

Технические характеристики

Модель	HS-5	HS-8	HS-10
Макс. объем (Л)	5	8	10
Рабочее давление (бар)	2,8-3		
N.W. опрыскивателя	0,92	1,02	1,15
Диапазон рабочих температур	0°C +80°C		
Длина копья (см)	40 с насадкой, без переключателя		

Описание частей (*Рис. 1)*

1. Рукоятка насоса
2. Предохранительный клапан
3. Бутылка-распылитель
4. Насос
5. Регулируемая форсунка.
6. Соединитель сопла
7. Курок
8. Рукоятка

Благодарим Вас за выбор качественной продукции Procraft. Вы должны прочитать данное руководство для правильной эксплуатации и технического обслуживания опрыскивателя.

ПОЯСНЕНИЕ СИМВОЛОВ


Требуются защитные перчатки


Требуется защитная обувь


Носите средства защиты органов дыхания


Носите защиту для глаз


Внимание!


Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации


Токсично!


Опасно! Едкие и коррозийные вещества


Избегайте воздействия источников тепла и солнца

СТРУКТУРА, ПРИНЦИП РАБОТЫ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ручной опрыскиватель - это экономичный, безопасный и эффективный опрыскиватель, который подходит для профилактики и лечения болезней и поражения посевов насекомыми, для воздуходувок, растений и садов, для экологической санитарии общественных мест, а также для профилактики эпидемий и санитарной обработки сельскохозяйственных культур, птичников, для скота. Его структура является новой, а моделирование уникальным. Он обладает характеристиками комфортного ношения, плотного обращения и равномерного распыления.

МЕТОД РАБОТЫ (РИС. 2)

После открытия упаковочной коробки новой машины убедитесь, что все детали соответствуют упаковочному листу.

1. Откройте крышку для заполнения.
2. Не превышайте максимальный уровень наполнения.
3. Рекомендуемый максимум 25 насосов.
4. Откройте предохранительный клапан сброса давления при давлении 40 фунтов на квадратный дюйм.
5. Используйте триггер включения/выключения для управления распылением.
6. Отрегулируйте сопло на конце для мелкого тумана или прямого распыления.
7. Всегда сбрасывайте давление после завершения работы.
8. Пустая бутылка

Перед использованием снимите крышку с контейнера. Медленно перелейте приготовленную лекарственную жидкость через фильтр в емкость, затем плотно закройте крышку. После повышения давления в воздушной камере поверните рабочий рычаг, а затем нажмите переключатель, чтобы начать распыление. Это может быть точечное распыление или непрерывное распыление. В то же время отрегулируйте гайку в соответствии с потребностями сельскохозяйственных культур, чтобы улучшить качество опрыскивания.

Выберите другую распылительную головку для правильного распыления. В комплекте с машиной поставляются распылительные головки 3 видов:

◊ Спрей веерного типа (Рис. 3): это спрей равномерный, который подходит для опрыскивания низко- и короткостебельных культур, а также для опрыскивания гербицидами. Держите распылительную головку устойчивой и распыляйте в том же направлении, что и ветер.

◊ Коническая распылительная головка (Рис. 4): может использоваться для распыление пестицидов и инсектицидов, предотвращать болезни и уничтожать насекомых. Распыляйте в том же направлении, что и ветер.

◊ Распылитель с регулируемым отверстием (Рис. 5): его можно использовать для опрыскивания культур с высокими стеблями и фруктовых деревьев. Его недостатком является серьезное стекание лекарственной жидкости.

ПУНКТЫ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОПАСНОСТИ

◊ Запрещается использовать опрыскиватель, используемый для опрыскивания средств защиты растений, для других целей!

◊ Этот распылитель не предназначен для использования легковоспламеняющихся материалов, в противном случае это может привести к взрыву огня или травмированию тела.

◊ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ средства на другие цели, связанные с распространением агрохимикатов, не подтвержденные компетенциями.

◊ Будьте осторожны: внутри бака опрыскивателя и на выходе из форсунки имеется высокое давление. Полностью выключите опрыскиватель и уменьшите давление питания перед ремонтом или заменой деталей опрыскивателя.

◊ Проверьте распылитель перед распылением. Убедитесь в отсутствии утечек или недостающих деталей. Не используйте распылитель, если он находится в плохом состоянии.

◊ При обращении с пестицидом необходимо строго соблюдать правила безопасности:

◊ Во время распыления пестицида пользователь должен быть одет, носить маску и перчатки, чтобы избежать попадания пестицида на кожу и повреждения тела. Не распыляйте пестициды против ветра.

◊ Строго запрещается применять высокотоксичный и высокоостаточный пестицид от насекомых для овощных, бахчевых, фруктовых культур, чая и лекарственных трав. Строго контролировать сбор в безопасный период после применения пестицидов.

◊ Не распыляйте пестицид на других людей, животных и продукты питания. Не работайте при высокой температуре в течение длительного времени.

◊ Очистите себя после распыления. Душ с большим количеством мыла и воды. Наденьте чистую одежду.

◊ Одежду, использованную для опрыскивания, необходимо стирать отдельно от другой одежды.

◊ Храните продукцию химической промышленности в недоступном для детей и животных месте. Храните химикаты отдельно, чтобы другие не могли их использовать.

◊ В случае отравления немедленно обратитесь к врачу. Покажите ему/ей этикетку производителя химиката.

◊ Не ешьте, не пейте и не курите во время распыления. Потому что это может привести к отравлению.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

◊ Перед включением выключателя не прилагайте усилий, чтобы плавно покачивать рабочий рычаг в течение длительного времени и чтобы избежать повреждения машины из-за избыточного давления.

◊ Распылитель не переносит горячую жидкость. Если обнаружено повреждение или коррозия контейнера, шланг поврежден, шланг провисает или упал, загрузку пестицидов необходимо прекратить.

◊ После использования опрыскиватель необходимо хранить в сухом помещении. Хранить в недоступном для детей месте.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ЖИДКОСТИ

После работы очистите распылитель, чтобы лекарственная жидкость не разъела распылитель и не засорила распылительную головку. Это также позволяет избежать смешивания остаточных пестицидов со следующими пестицидами, которые могут вызвать химическую реакцию и повлиять на действие пестицида или нанести вред сельскохозяйственным культурам.

1. Сразу после опорожнения резервуара следует держать его в перевернутом положении горловиной вниз над ведром, в котором готовились химические смеси, не менее 30 секунд, пока в резервуаре не останется никаких веществ.
2. Держите емкость в вертикальном положении, налейте 1/4 воды. Например: налейте 250 мл воды в резервуар емкостью 1000 мл.
3. Закройте резервуар крышкой и плотно закройте ее, чтобы избежать утечки во время смешивания.
4. Энергично перемешивайте воду во всех направлениях (горизонтально и вертикально) в течение примерно 30 секунд, чтобы удалить остатки воды внутри контейнера.
5. Аккуратно налейте промывочную воду в бак.
6. Снова держите резервуар отверстием вниз над ведром, в котором вы готовили химические смеси, не менее 30 секунд, пока в резервуаре не останется вещества.
7. Повторите эти действия еще два раза. Таким образом вы обеспечите тройное полоскание.

Если распылитель не используется в течение длительного периода или непрерывно работает в течение нескольких дней, добавьте вазелин в уплотнительную шайбу и активирующие детали, чтобы уменьшить износ и устранить засорение.

UA|УКРАЇНСЬКА
РУЧНИЙ ОБПРИСКУВАЧ
HS-5, HS-8, HS-10
ІНСТРУКЦІЯ

Технічні характеристики

Модель	HS-5	HS-8	HS-10
Макс. Об'єм (л)	5	8	10
Робочий тиск (бар)	2,8-3		
N.W. обприскувача (кг)	0,92	1,02	1,15
Діапазон робочих температур	0°C +80°C		
Довжина сопла (см)	40 з насадкой, без перемикача		

Опис частин (*Мал. 1)*

1. Рукоятка насоса
2. Запобіжний клапан
3. Пляшка-розпилювач
4. Насос
5. Регульована форсунка
6. З'єднувач сопла
7. Курок
8. Рукоятка

Дякуємо за вибір якісної продукції Procraft. Ви повинні прочитати цей посібник для правильної експлуатації та технічного обслуговування обприскувача.

ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ


Потрібні захисні рукавиці


Потрібне захисне взуття


Носіть засоби захисту органів дихання


Носіть захист для очей


Увага!


Ознайомтеся з інструкцією з експлуатації


Токсично!


Небезпечно! Їдкі та корозійні речовини


Уникайте впливу джерел тепла та сонця

СТРУКТУРА, ПРИНЦИП РОБОТИ ТА ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ручний обприскувач - це економічний, безпечний та ефективний обприскувач, який підходить для профілактики та лікування хвороб та ураження посівів комахами, для повітродувок, рослин та садів, для екологічної санітарії громадських місць, а також для профілактики епідемій та санітарної обробки сільськогосподарських культур, пташників. худоби. Його структура є новою, а моделювання – унікальним. Він має характеристики комфортного носіння, щільного поводження та рівномірного розпилення.

МЕТОД РОБОТИ (МАЛ. 2)

Коли ви відкриваєте транспортну коробку для вашого нового інструменту, переконайтеся, що всі деталі, перелічені в пакувальному списку, присутні.

1. Відкрийте кришку заповнення.
2. Не перевищуйте максимальний рівень заповнення.
3. Рекомендується максимум 25 прокачувань
4. Відкрийте запобіжний клапан скидання тиску при тиску 40 фунтів на квадратний дюйм.
5. Використовуйте тригер увімкнення/вимкнення для керування розпиленням.
6. Відрегулюйте сопло на кінці для дрібного туману або прямого розпилення.
7. Завжди скидайте тиск після завершення роботи.
8. Порожня пляшка

Перед початком роботи зніміть кришку з ємності. Готовий робочий розчин повільно перелити через фільтр в ємність, потім щільно закрити кришкою. Після того, як у повітряній камері створено тиск, поверніть важіль керування, а потім натисніть перемикач, щоб почати розпилення. Це може бути точкове або суцільне обприскування. У той же час відрегулюйте гайку відповідно до потреб культури, щоб покращити якість обприскування.

Щоб забезпечити належне розпилення, виберіть відповідний ковпачок. Інструмент оснащений 3 видами розпилювальних насадок:

1. Віялова насадка-розпилювач (Мал. 3): забезпечує рівномірне розпилення, підходить для обприскування низькорослих і низькорослих рослин, а також для обприскування гербіцидами. Тримайте інструмент стійко та розпилюйте в напрямку вітру.
2. Конусний розпилювач (Мал. 4): можна використовувати для розпилення пестицидів та інсектицидів для профілактики захворювань і знищення комах. Розпилюйте в тому ж напрямку, що й вітер.
3. Регульоване сопло (Мал. 5): можна використовувати для обприскування високих стеблових рослин і плодових дерев. Його недолік - видима витік робочої рідини.

ПУНКТИ ПОПЕРЕДЖЕННЯ НЕБЕЗПЕКИ

- ◊ Забороняється використовувати обприскувач для обприскування засобів захисту рослин для інших цілей!
- ◊ Цей розпилювач не призначений для використання легкозаймистих матеріалів, інакше це може призвести до вибуху вогню або травмування тіла.
- ◊ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ кошти на інші цілі, пов'язані з поширенням агрохімікатів, не підтверджені компетенціями.Будьте обережні: усередині бака обприскувача та на виході з форсунки є високий тиск. Повністю вимкніть обприскувач та зменшить тиск живлення перед ремонтом або заміною деталей обприскувача.
- ◊ Перед розпиленням перевірте розпилювач. Переконайтеся у відсутності витоків або відсутніх деталей. Не використовуйте розпилювач, якщо він перебуває в поганому стані.
- ◊ При поводженні з пестицидом необхідно суворо дотримуватись правил безпеки:
  - ◊ Під час розпилення користувач повинен бути належним чином одягнений, у масці та рукавичках, щоб уникнути контакту пестициду зі шкірою та спричинення травм. Не розпилюйте пестициди на вітер.
  - ◊ Застосування високотоксичних інсектицидних пестицидів тривалої дії на овочевих, плодових, чайних і лікарських рослинах категорично заборонено. Необхідно суворо стежити за дотриманням безпечного періоду перед збиранням урожаю після застосування пестицидів.
  - ◊ Не розпилюйте пестицид на інших людей, тварин та продукти харчування. Не працюйте за високої температури протягом тривалого часу.
  - ◊ Очистіть себе після розпилення. Душ з великою кількістю мила та води. Одягніть чистий одяг.
  - ◊ Одяг, використаний для обприскування, необхідно прати окремо від іншого одягу.
  - ◊ Зберігайте продукцію хімічної промисловості в недоступному для дітей та тваринному місці. Зберігайте хімікати окремо, щоб інші не могли їх використовувати.
  - ◊ У разі отруєння негайно зверніться до лікаря. Покажіть йому етикету виробника хімікату.
  - ◊ Не їжте, не пийте і не куріть під час розпилення. Тому що це може призвести до отруєння.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

- ◊ Перед увімкненням вимикача не докладайте зусиль, щоб плавно похитувати робочий важіль протягом тривалого часу і щоб уникнути пошкодження машини через надмірний тиск.
- ◊ Розпилювач не призначений для гарячих рідин. При виявленні пошкодження або корозії балона, поломки шлангу, провисання або падіння шлангу завантаження пестицидів необхідно припинити.
- ◊ Після використання обприскувач необхідно зберігати у сухому приміщенні. Зберігати у недоступному для дітей місці.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО УТИЛІЗАЦІЇ РІДИНИ

Після роботи очистіть розпилювач, щоб залишки робочого розчину не роз'їли інструмент і не засмітили ковпачок розпилювача. Це також дозволить уникнути змішування залишків пестицидів з наступними пестицидами, що може спричинити хімічну реакцію та вплинути на ефективність нового пестициду або завдати шкоди врожаю.

1. Відразу після випорожнення резервуара слід тримати його в перевернутому положенні горловиною вниз над відром, в якому готувалися хімічні суміші, не менше 30 секунд, доки в резервуарі не залишиться жодних речовин.
2. Тримайте ємність у вертикальному положенні, налийте 1/4 води. Наприклад: налийте 250 мл води у резервуар ємністю 1000 мл.
3. Закрийте кришку резервуару і щільно закрийте її, щоб уникнути витоку під час змішування.
4. Енергійно перемішуйте воду у всіх напрямках (горизонтально та вертикально) протягом приблизно 30 секунд, щоб видалити залишки води всередині контейнера.
5. Акуратно налийте воду для промивання в бак.
6. Знову тримайте резервуар отвором вниз над відром, у якому ви готували хімічні суміші, не менше 30 секунд, доки в резервуарі не залишиться речовина.

7. Повторіть ці дії ще двічі. Таким чином, ви забезпечите потрійне полоскання.

Якщо розпилювач не використовується протягом тривалого періоду або безперервно працює протягом декількох днів, додайте вазелін у шайбу ущільнювача і активуючі

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Hand sprayer

TM Procraft: HS-5, HS-8, HS-10

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC.

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Ruční rozprašovač

TM Procraft: HS-5, HS-8, HS-10

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: V VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město,110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčkova 261, 280 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Ručný rozprašovač

TM Procraft: HS-5, HS-8, HS-10

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČLR.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, Opryskiwacz ręczny

TM Procraft: HS-5, HS-8, HS-10

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi Wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на своя лична отговорност, че Ръчна пръскачка

TM Procraft: HS-5, HS-8, HS-10

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Pulverizator manual

TM Procraft: HS-5, HS-8, HS-10

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC.

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Kézi permetező

TM Procraft: HS-5, HS-8, HS-10

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC.

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Ручной распылитель

TM Procraft: HS-5, HS-8, HS-10

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕ

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Ручний обприскувач

TM Procraft: HS-5, HS-8, HS-10

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР.

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC

EN ISO 12100:2010
EN ISO 19932-1:2013
EN ISO 19932-2:2013

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 25.01.2024

PRO·CRAFT

WARRANTY CERTIFICATE

Name of the product: _____

Model: _____

Serial number: _____

Date of sale: _____

Seller's signature: _____

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

Full name of buyer _____

Buyer's signature _____

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.
During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

Warranty conditions do not apply to:

- Non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- Mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- Misuse of the product;
- Malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- On parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- The items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- Usage of low-quality oil and gasoline;
- In the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.);
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair;
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence;
- I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)

ZÁRUČNÍ LIST

Model: _____

№ Série: _____

Datum prodeje: _____

Skladování/Distributor: _____

Prodejce: _____

Název kupujícího(Společnost): _____

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certif i kovaných opravnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.
Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí.
Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

DŮLEŽITÉ!
Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:

1.Kupující nepředložil originální záruční list s pečetí a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.

2.Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.

3.Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.

4.Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.

5.Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.

6.Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.

7.Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.

8.Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.

9.Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.

10.Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstveným prachem.

11.Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního

12.Poškození vodícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.

13.Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady:poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektoru.

14.Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.

15.Zkrat.

16.Mezivrstva zkrat.

17.Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.

18.Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.

19.Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.

20.Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.

21.Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, pásů, mazání).

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.
Jsem obeznámen s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

ZÁRUČNÝ LIST

Model: _____

№ Série: _____

Dátum predaja: _____

Skladovanie/Distribútor: _____

Predajca: _____

Názov kupujúceho(Spoločnosť): _____

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku.
Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia.
Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.
Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.
Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záruční list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

1. Ak kupujúci nepredložil originál záručného lisu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane:otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.

3. Zlomený alebo prasknutý prípad spôsobený šokom, pretlakom, abrazívnym alebo chemicky agresívnym prostredím alebo vysokou teplotou.

4. Zlomené nebo zdeformované vreteno spôsobené nárazom alebo ostrým zaťažením.

5. Spínač je rozbitý alebo zaseknutý v dôsledku nárazu alebo vysokého tlaku.

6.Mechanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.

7.Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8.Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normá-lneho vetrania spôsobeného nedbanlivosťou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9.Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.

10.Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.

11.Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.

12.Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.

13.Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k priľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.

14.Skrat.

15.Medzivrstva skrat.

16.Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.

17.Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

18.Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefky, ložiská, počas záručnej doby.

19.Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

20.Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov , mazanie).

21.Ak sa informácie uvedené na záručnom listu nezhodujú s informáciami na elektrickom nástroji.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.
Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

DÄTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

KARTA GWARANCYJNA

Nazwa produktu: _____
Model: _____
Numer seryjny: _____
Data sprzedaży: _____
Podpis sprzedawcy: _____
Numer seryjny karty: _____

Oświadczam, że produkt otrzymałem sprawny, bez widocznych uszkodzeń, kompletny, sprawdzony w mojej obecności. Nie mam zastrzeżeń co do jakości towaru, zapoznałem się i zgadzam się z warunkami użytkowania oraz obsługi gwarancyjnej.

Pełne imię i nazwisko kupującego _____
Podpis kupującego _____

Główne postanowienia

- W całym okresie gwarancji Nabywca ma prawo do bezpłatnej naprawy produktu w przypadku wadliwego działania wynikającego z wad fabrycznych (lista wad niebędących wadami fabrycznymi znajduje się w Załączniku nr 1).
- Naprawy i przeglądy serwisowe elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych.
- Bez dostarczenia karty gwarancyjnej lub w przypadkuniewłaściwie wystawionej karty gwarancyjnej i braku podpisu Nabywcy oraz jego akceptacji warunków gwarancji – naprawa gwarancyjna nie będzie dokonywana.
- Gwarancja nie obejmuje regulacji, czyszczenia i innych czynności konserwacyjnych elektronarzędzi.
- Towar podlega zwrotowi lub wymianie pod warunkiem spełnienia następujących warunków: towar jest kompletny, nie są uszkodzone opakowanie, oznaczenia i metki producenta, towar nie był używany, co określa się poprzez ekspertyzę.

Gwarancją nie są objęte:

- Urządzenia, które były użytkowane niezgodnie z dołączoną instrukcją obsługi, w tym przypadku również w przypadku użycia niezalecanych przez producenta materiałów eksploatacyjnych (narzędzia robocze, oleje, świece, opony, łańcuchy) oraz na urządzenia, które w okresie gwarancyjnym zostały poddane samodzielnej naprawie lub demontażu;
- Urządzenia posiadające wady i uszkodzenia, spowodowane zewnętrznymi czynnikami, takimi jak nieostrożne obchodzenie się czy klęskami żywiołowe;
- Urządzenia z uszkodzeniami powstałymi z przyczyn niezależnych od producenta, takimi jak: stosowanie paliwa niespełniającego norm jakościowych, stosowanie nieodpowiedniej jakości mieszanki paliwowo-olejowej;
- Urządzenia, posiadające uszkodzenia spowodowane wnikaniem ciał obcych, cieczy, a także zatkaniem otworów wentylacyjnych, kanałów paliwowych i olejowych, dysz gaźnika;
- Urządzenia, które pracowały z przeciążeniami (piłowanie tępym łańcuchem, brak osłony ochronnej, długotrwała praca bez przerwy na maksymalnych obrotach), co doprowadziło do zacierania/zatarcia się zespołu cylinder-tłok;
- Urządzenia używane z włączonym bezwładnościowym hamulcem łańcucha;
- Urządzenia, w których uzwojenia wirnika i stojana uległy awarii w tym samym czasie;
- Urządzenia ze stopionymi częściami wewnętrznymi lub wypaleniami na płytkach elektronicznych;
- Urządzenia, które posiadają uszkodzenia elementów obwodów wejściowych (warystor, kondensator), będące konsekwencją oddziaływania szumu impulsowego z sieci zasilającej;
- **Urządzenia z dużą ilością kurzu na wewnętrznych elementach i częściach;**

Gwarancją nie są objęte:

- Urządzenia, które były użytkowane niezgodnie z dołączoną instrukcją obsługi, w tym przypadku również w przypadku użycia niezalecanych przez producenta materiałów eksploatacyjnych (narzędzia robocze, oleje, świece, opony, łańcuchy) oraz na urządzenia, które w okresie gwarancyjnym zostały poddane samodzielnej naprawie lub demontażu;
- Urządzenia posiadające wady i uszkodzenia, spowodowane zewnętrznymi czynnikami, takimi jak nieostrożne obchodzenie się czy klęskami żywiołowe;
- Urządzenia z uszkodzeniami powstałymi z przyczyn niezależnych od producenta, takimi jak: stosowanie paliwa niespełniającego norm jakościowych, stosowanie nieodpowiedniej jakości mieszanki paliwowo-olejowej;
- Urządzenia, posiadające uszkodzenia spowodowane wnikaniem ciał obcych, cieczy, a także zatkaniem otworów wentylacyjnych, kanałów paliwowych i olejowych, dysz gaźnika;
- Urządzenia, które pracowały z przeciążeniami (piłowanie tępym łańcuchem, brak osłony ochronnej, długotrwała praca bez przerwy na maksymalnych obrotach), co doprowadziło do zacierania/zatarcia się zespołu cylinder-tłok;
- Urządzenia używane z włączonym bezwładnościowym hamulcem łańcucha;
- Urządzenia, w których uzwojenia wirnika i stojana uległy awarii w tym samym czasie;
- Urządzenia ze stopionymi częściami wewnętrznymi lub wypaleniami na płytkach elektronicznych;
- Urządzenia, które posiadają uszkodzenia elementów obwodów wejściowych (warystor, kondensator), będące konsekwencją oddziaływania szumu impulsowego z sieci zasilającej;
- Urządzenia z dużą ilością kurzu na wewnętrznych elementach i częściach;

ZAŁĄCZNIK 1	
Zewnętrzne uszkodzenia części obudowy, uchwytu, okładziny, przewodu zasilającego i wtyczki	Niewłaściwe użycie, upadek, uderzenie
Skrzywienie wrzeciona (bicie wrzeciona podczas obrotu)	Uderzenie wrzeciona
Uszkodzona blokada tarczy i obudowa przekładni w szlifierkach kątowych, ślady pozostawione bolcem blokady wrzeciona na dużym kole zębatym	Niewłaściwe użytkowanie
Otwory wentylacyjne są zablokowane przez kurz, wióry iмtrzne, przedostanie się cieczy, ciał obcych do produktu	Nienależyta obsługa produktu, brak pielęgnacji i konserwacji
Korozja powierzchni metalowych produktu	Niewłaściwe przechowywanie
Uszkodzenia od ognia, agresywnych substancji (zewnętrzne)	Kontakt z otwartym ogniem, substancjami agresywnymi.
Elektronarzędzie otrzymane w stanie rozłożonym	Użytkownik nie ma prawa do demontowania narzędzia w okresie gwarancyjnym
Elektronarzędzie zostało wcześniej zdemontowane poza centrum serwisowym (nieprawidłowy montaż, użycie niewłaściwego oleju, nieoryginalne części zamienne, niestandardowe łożyska itp.)	Naprawy elektronarzędzi w okresie gwarancyjnym muszą być wykonywane w autoryzowanych punktach serwisowych
Używanie narzędzia do innych celów niż opisane w instrukcji	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Stosowanie akcesoriów, materiałów eksploatacyjnych i części nieprzewidzianych w instrukcji obsługi narzędzia (łańcuchy, opony, piły, przecinaki, brzeszczoty, ściernice), mechaniczne uszkodzenia narzędzia	Nieprzestrzeganie zasad bezpiecznej pracy i użytkowania urządzenia, prowadzące do przeciążenia lub uszkodzenia
Uszkodzenia lub zużycie wymiennych części narzędzi (uchwyty, wiertła, piły, noże, łańcuchy, regulowane wieńce pił łańcuchowych, ściernice, nakrętki dociągające w mechanizmie korbowym, osłony ochronne, platformy szlifierskie, wsporniki strugarki, tuleje zaciskowe, akumulatory)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenia części zużywających się (szczotki węglowe, paski zębate, koła pasowe, uszczelki gumowe, uszczelnienia olejowe, rolki prowadzące)	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Zużycie części przy braku na nich wad fabrycznych	Normalne zużycie części podczas długotrwałego użytkowania narzędzia
Spiekanie się uzwojeń wirnika i stojana, stopienie, spalanie lamel komutatora. Jednoczesna awaria wirnika i stojana, jednolita zmiana koloru uzwojeń wirnika lub kolektora (w tym przypadku włącznik może ulec awarii)	Długotrwała praca z przeciążeniem, niedopasowaniem parametrów sieci, niedostatecznym chłodzeniem z powodu zanieczyszczenia produktu
Awaria uzwojeń wirnika. Nie posiada uszkodzeń mechanicznych oraz śladów przeciążenia. Cewki stojana nie są uszkodzone i mają taką samą rezystancję	Narzędzie zostało upuszczone lub uderzone (nieostrożne obchodzenie się).
Mechaniczne uszkodzenie izolacji wirnika lub stojana spowodowane zanieczyszczeniem lub wnikaniem ciał obcych.	Nieprawidłowe zamocowanie narzędzia, wybór narzędzia lub trybu pracy.
Zużycie zębów zębnika wrinika i zębatego koła napędowego (smarowanie nie działa ** lub jego brak, zębnik wirnika posiada niebieskawy odcień	Nieprawidłowe zamocowanie narzędzia, wybór narzędzia lub trybu pracy.
Równomierne i nieznaczne zużycie zębów zębnika i zębatego koła napędowego podczas intensywnej eksploatacji.	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu
Uszkodzenie wirnika, stojana, obudowy spowodowane awarią łożysk wirnika	Nieostrożna obsługa i brak dbałości o produkt
Mechaniczne zużycie komutatora (powyżej 0,2 mm od średnicy)	Intensywne użytkowanie produktu
Iskrzenie na komutatorze z powodu zużytych szczotek (długość szczotki mniejsza niż podana w instrukcji)	Nieterminowa wymiana szczotek węglowych (naruszenie warunków eksploatacji i kontroli)
Mechaniczne uszkodzenie szczotek (może doprowadzić do awarii wirnika i stojana)	Przełączenie w trakcie pracy urządzenia kierunku obrotów, trybu pracy lub biegu, upuszczenie czy uderzenie urządzenia
Zużycie szczotek węglowych	Naturalne zużycie spowodowane długotrwałym lub intensywnym użytkowaniem produktu.
Uszkodzenia wirnika lub stojana z powodu zakleszczenia narzędzia roboczego	Praca bez smarowania lub użycie smaru niespełniającego wymagań
Uszkodzenie włącznika wraz ze stojanem, wirnikiem z powodu przeciążenia	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Uszkodzenia włącznika (brak możliwości zmiany prędkości) z powodu różnego rodzaju zanieczyszczeń pokrętła regulacyjnego	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania, brak dbałości o produkt
Mechaniczne uszkodzenie włącznika, zespołu elektronicznego	Niedbałe użytkowanie produktu
Zużycie zębów przekładni (niewłaściwy olej**)	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Zużycie łożysk ślizgowych	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Uszkodzenie przekładni z powodu nieprzestrzegania terminów konserwacji i przeglądów serwisowych podanych w instrukcji obsługi (smar przekładni nie był wymieniany).	Nadmierne obciążenie lub naturalne zużycie
Pęknięcie lub zużycie paska zębatego	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Wygięty lub zużyty wodzik w wyrzynarce	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania

Ścięte zęby tłoczyska pompy, zablokowany napęd pompy oleju	Użytkowanie bez smarowania lub oleju niespełniającego wymagań zawartych w instrukcji
Uszkodzenia, które zostały spowodowane dalszym użytkowaniem urządzenia, w którym wcześniej stwierdzono inne uszkodzenia	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Uszkodzenie przewodu zasilającego lub wtyczki	Nieprzestrzeganie zasad użytkowania
Wygięty wał wirnika (bicie wału wirnika podczas obracania)	Przeciążenie lub zablokowanie uchwytu podczas pracy

** Niewłaściwy olej - olej nienadający się do użytkowania, olej który zmienił kolor, jest zanieczyszczony cząstkami metali i innymi ciałami obcymi.

WYKONAWCA (nazwa i adres centrum serwisowego, jego pieczęć)	SERWISANT	DATA NAPRAWY	PODPIS

ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН

Наименование на изделиего: _____
Модель: _____
№ Серия _____
Дата на продожба: _____
Магазин/Дистрибутор: _____
Продавач: _____
Име на купувач (Фирма): _____

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 годи ни от датата на продажбата.
По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производсгвени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.
Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.
Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да при веде стоката в соответствие с договора за продажба.
В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, конто в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумии, като се вземат пред вид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2.значимостта на несъответствието;
3.възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свър- зан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я при веде в соответствие с договора за продажба.
(2) Привеждането на потребителската стока в соответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рам ките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
(4) Привеждането на потребителската стока в соответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответстви- ето вреди.
Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато по- требителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
(2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намалява- не цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови запла- тената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, а ко несьответсгвието на по- требителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две годи ни, считано от доставянето на потреб ител с ката стока.
(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потре- бителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за пре- дявяване на иск, различен от срока по ал. 1.
С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранциона карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.
Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.
Срокът на експлоатация на инструмента е 3 годи ни от датата на продажбата.
По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производсгвени дефекги.
Гаранцията не важи за следните случаи:
•неспазване от страна на потребителя на инсгрукциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
•наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от иалагане
на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационни- те отвори на инструмента; •неизправности в резултат на нормално износване на продукта; •неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
•върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
•при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
•при използване на нискокачествено масло и бензин;
•при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

•при използване на нискокачествено масло и бензин;
•при л и пса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).
Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.
Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена
В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.
Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да при веде стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, конто в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумии, като се вземат пред вид:
1 .стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свър- зан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я при веде в съответствие с договора за продажба.
(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без плат но за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответстви- ето вреди.
Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато по- требителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намалява- не цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля- не на договора и да възстанови запла- тената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на по- требителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потре- бителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за пре- дявяване на иск, различен от срока по ал. 1.
С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранциона карта сте потвърдили, че: сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОНТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съот- ветствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

BEM RETAIL GROUP SRL
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE

Produs _____ Model _____

Seria de fabricatie _____

Facturanr. / Data _____

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea _____ din localitatea _____

str _____ nr _____

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător _____

Data cumpărării produsului _____

Tel. cumpărător _____

Data cumpărării produsului _____

Departamentul de service:
com. Tunari, jud. Ilfov
Sos. de Centura nr. 2-4
tel.: 0741 236 663
www.elefant-tools.ro

SOCIETATEA COMERCIALA BEM RETAIL GROUP S.R.L. 6 ILFOV - ROMANIA

Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executata / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordata pentru lucrări de service				
Numele si semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

FABRICAT IN R.P.C.
IMPORTATOR
S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.
Romania, com. Afumati, jud. Ilfov,
sos. Bucuresti-Urziceni nr. 16,
pav. P6, st. 95
Departamentul de service:
(+40) 741 236 663
Departamentul de vanzari:
(+40) 741 114 191
e-mail: bem_retail_group@yahoo.com
www.elefant-tools.ro

FABRICAT IN R.P.C.
IMPORTATOR
S.C. "BEM INNA" S.R.L.
MD-2023, Republica Moldova
Mun Chisinau, str. Uzinelor 1
Departamentul de vânzări:
(+373) 22 921 180
(+373) 68 411 711
Centru de deservire tehnica:
(+373) 68 512 266
(+373) 79 912 266
e-mail:masterbem@mail.ru
Web:www.instrumentmarket.md

JÓTÁLLÁSI JEGY

Termék megnevezése:
Modell:
Gyártási szám:
Az eladás dátuma:
Az eladó aláírása:
A jótállási jegy sorszáma:

A terméket működőképes állapotban, látható sérülések nélkül, komplett készletben, jelenlétemben ellenőrizve vettem át. Az áru minőségére nincs kifogásom, elolvastam és egyetértek az üzemeltetési és jótállási szolgáltatás feltételeivel.

A vevő neve
A vevő aláírása

Általános rendelkezések

- A teljes jótállási időtartam alatt a tulajdonos jogosult a termék ingyenes javíttatására a termék gyártási hibából eredő meghibásodása esetén (a nem gyártási hibák listáját lásd az 1. Mellékletben).
- Az elektromos szerszámok javítását és szervizkarbantartását a jótállási időtartam alatt hivatalos szervizközpontokban kell elvégeztetni.
- Jótállási jegy nélkül, illetve abban az esetben, ha a jótállási jegy szabálytalanul lett kiállítva és hiányzik a jótállási feltételek elfogadásáról szóló Vevő aláírása, garanciális javításra nem kerül sor.
- A jótállás nem terjed ki a szerszám beállítására, tisztítására és egyéb karbantartására.
- Az áru visszaküldésének vagy cseréjének feltételei a következők: az áru teljes készlete, a csomagolás sértetlensége, illetve a gyártó jelölése és címkéi megőrződnek, az áru új és nem használt, ami a szakértői értékelés során kerül megállapításra.

A jótállás nem terjed ki

- Olyan készülékre, amelyet a használati útmutató előírásainak megszegésével üzemeltettek, beleértve a gyártó által nem ajánlott fogyóeszközök (olajok, gyertyák, gumiabroncsok, láncok) használatát, valamint olyan készülékre, amelyen a jótállási időtartam alatt önjavítást vagy szétszerelést hajtottak végre;
- Olyan készülékre, amelynek külső mechanikai hatás, hanyag kezelés vagy természeti katasztrófa okozta károsodásai vannak;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait a gyártótól független okok okoztak, mint pl.: minőségi előírásoknak nem megfelelő üzemanyag használata, nem megfelelő minőségű olaj és üzemanyag keverék használata;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait az idegen tárgyak, folyadékok behatolása, valamint a szellőzőnyílások, üzemanyag- és olajcsatornák, porlasztófúvókák eltömődése okozta;
- Olyan készülékre, amely túlterheléssel működött (fűrészelés tompa lánccal, védőburkolat hiánya, hosszú távú, szünet nélküli működés maximális fordulatszámon), ami a hengerdugattyú csoport kopásához vezetett;
- Olyan készülékre, amekyet bekapcsolt inerciális láncfékkel használtak;
- Olyan készülékre, amelynél a forgórész és az állórész tekercselése egyidejűleg meghibásodott;
- A megolvadt belső alkatrészekkel vagy megégett elektronikai lapokkal rendelkező készülékre;
- Olyan készülékre, amelyen a bemeneti áramkörök elemei (varisztor, kondenzátor) károsodtak, ami a táphálózat impulzuszaj hatásának következménye;
- Olyan készülékre, amelynél nagy mennyiségű por van a belső egységeken és alkatrészeken;
- Olyan készülékre, amely a jótállási időtartam alatt elérte élettartamának végét;
- Olyan készülékre, amelynek károsodásait javítatlan állapotban történő működés, szerkezeti módosítások vagy illetéktelen személyek vagy szervezetek által végzett karbantartási vagy javítási munkálatok okozták;
- Olvashatatlan vagy eltávolított sorozatszámú készülékre;
- Alkatrészekre és szerelvényekre: hegesztőégőkre és tartozékaikra, elektródatartókra, bilincsekre, hegesztőkábelekre, zsinórokra, láncokra, gumiabroncsokra, gyertyákra, szűrőkre, lánckerekekre, tengelykapcsoló alkatrészekre, nyírófejekre, késekre, tárcsákra, meghajtószíjakra, lengéscsillapítókra, fűnyíró- és hófúvógépek alvázaira, indítócsoport alkatrészeire, akkumulátorokra, szénkefékre, hálózati kábelre, izzókra, nyomótömlőkre, mosóberendezésekhez és locsolókhoz való fúvókákra és adapterekre, biztonsági eszközökre, beleértve az automatikus biztonsági eszközöket is, műanyag fogaskerekekre, adapterekre, valamint olyan alkatrészekre, amelyek élettartama a készülék rendszeres karbantartásától függ.

MELLÉKLET

A testrészek, a fogantyú, a borítólemez, a hálózati kábel és a csatlakozó dugó külső sérülései	Nem megfelelő használat, esés, ütődés
Az orsó meghajlott (az orsó kifutása forgás közben)	Az orsót ért ütődés
Sérült rögzítő és hajtóműház a csiszológépekben, rögzítő által hagyott nyomok a kúpkeréken	Nem megfelelő használat
A szellőzőnyílásokat por, forgács stb. elzárja. Erős külső és belső szennyeződés, folyadék, idegen testek bejutása a termékbe	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
A termék fémfelületeinek korróziója	Nem megfelelő tárolás
Tűz, agresszív anyagok okozta kár (külső)	Nyílt lánggal, agresszív anyagokkal való érintkezés
Az elektromos szerszámot korábban a szervizközponton kívül szerelték szét (helytelen összeszerelés, nem megfelelő olaj, nem eredeti pótalkatrészek, nem szabványos csapágyak használata stb.)	A jótállási idő alatt az elektromos szerszám javítását hivatalos szervizközpontokban kell elvégezni.

A szerszám nem rendeltetésszerű használata	Üzemeltetési feltételek megsértése
Az elektromos szerszám szétszerelt állapotban került átvételre	A fogyasztó nem jogosult a szerszám szétszerelésére a jótállási idő alatt
A szerszám használati útmutatójában nem szereplő tartozékok, fogyóeszközök és alkatrészek (láncok, vezetőrudak, fűrészek, vágókések, fűrészlapok, csiszolókorongok) használata, a szerszám mechanikai sérülése	Az üzemeltetési feltételek megsértése, ami a szerszám túlterheléséhez vagy meghibásodásához vezet
A cserélhető szerszámalkatrészek (tokmányok, fúrók, fűrészek, kések, láncok, láncfűrészek változó koronái, csiszolókorongok, a forgattyús mechanizmus meghúzott anyái, védőburkolatok, csiszolóállványok, gyalupadok, gyalupadok, fogók, akkumulátorok) sérülése vagy kopása	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Kopó alkatrészek meghibásodása (szénkefék, fogasszíjak, szíjtárcsák, gumitömítések, olajtömítések, vezetőgörgők)	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az alkatrészek kopása, ha nincsenek rajtuk gyári hibák	Az alkatrészek normál kopása a szerszám hosszan tartó használata során
Az armatúra és az állórész tekercseinek színterezése, olvasztása, kollektorlamellák elégetése. Az armatúra és az állórész egyidejű meghibásodása, az armatúra vagy a kollektor tekercsek színének egyenletes változása (ebben az esetben a kapcsoló meghibásodása lehetséges)	Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt.
Az armatúra tekercseinek meghibásodása. Nincsenek mechanikai sérülések és túlterhelésre utaló jelek. Az állórész tekercsei nem sérültek és azonos ellenállásúak	Folyamatos működés túlterheléssel, nem megfelelő hálózati paraméterek, elégtelen hűtés a termék szennyeződése miatt.
Az armatúra vagy az állórész szigetelésének mechanikai sérülése szennyeződés vagy idegen anyag behatolása miatt	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
Az armatúra tengely és a hajtott fogaskerék fogazatának kopása (kenőzsír nem üzemi ** vagy hiányzik, az armatúra tengelye kék színű)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Intenzív használat során a fogak egyenletes és jelentéktelen kopása az armatúrán és a hajtott fogaskeréken	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Az armatúra, állórész, test sérülése az armatúra csapágyainak meghibásodásával van kapcsolatban	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
A kollektor mechanikai kopása (átmérőnként több mint 0,2 mm)	A termék intenzív használata
Szikraképződés a kollektoron a kopott kefék miatt (kefehossz kisebb, mint a használati útmutatóban megadott)	A szénkefék időben történő cseréjének elmulasztása (az üzemeltetési és karbantartási feltételek megsértése)
A kefék mechanikai sérülése (az armatúra és az állórész meghibásodásához vezethet)	A szerszám esése vagy ütődése (hanyag használat)
Szénkefék kopása	Természetes kopás a termék hosszan tartó vagy intenzív használata miatt
Armatúra vagy állórész meghibásodása a vágószerszám elakadása miatt	Helytelen befogás, szerszám vagy üzemmód kiválasztása
A kapcsoló meghibásodása az állórésszel, armatúrával együtt a túlterhelés miatt	Üzemeltetési feltételek megsértése (túlterhelés)
A kapcsoló meghibásodása (az egyenletesség szabályozásának hiánya) a beállítókerék idegen anyagokkal való szennyeződése miatt	Hanyag használat és a karbantartás elmulasztása
A kapcsoló, az elektronikus egység mechanikai sé-rülése	Termék hanyag használata
A fogaskerekek fogainak kopása (a kenőzsír nem üzemi**)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Eltört a kerék foga, vagy egy kétsebességes fúrógép és kétsebességes csavarhúzó hajtóműházának eleme.	Sebességek váltása működés közben
A sebességváltó csapágyainak meghibásodása (a kenőzsír nem üzemi**)	Üzemeltetési feltételek megsértése
Siklócsapágyak kopása	Üzemeltetési feltételek megsértése
A sebességváltó károsodása a használati útmutatóban előírt karbantartási időközök be nem tartása miatt (a sebességváltó kenőzsírját nem cserélték)	Túlterhelés vagy természetes kopás
Fogasszíj szakadása vagy kopása	Üzemeltetési feltételek megsértése
A szúrófűrész szárának elhajlása vagy kopása	Üzemeltetési feltételek megsértése
Kivágott szivattyúrúd fogak, elakadt az olajszivattyú meghajtója	Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak
A meghibásodásokat a gyártótól független okok (feszültségingadozások, természeti katasztrófák) okozták	Kenés nélküli működés vagy a kenőzsír minősége nem felel meg az utasításnak
Olyan meghibásodások, amelyek akkor keletkeztek, ha a szerszám működése a meghibásodás fellépése után is folytatódott, és amelyek más meghibásodásokat idéztek elő	Üzemeltetési feltételek megsértése
Tápkábel vagy csatlakozó dugó károsodása	Üzemeltetési feltételek megsértése
Az armatúra tengelye meggörbült (az armatúra tengelyének kifutása forgás közben)	A tokmány túlterhelése vagy elakadása működés közben

** Nem üzemi kenőzsír - működésre alkalmatlan, színe megváltozott, fémrészecskékkel és egyéb idegen anyagokkal szennyezett kenőzsír.

VÉGREHAJTÓ (a szervizközpont neve és címe, bélyegzője)	SZAKEMBER	VISSZAVONÁS DÁTUMA	ALÁÍRÁS

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: _____
Модель: _____
Серийный номер: _____
Дата продажи: _____
Подпись продавца: _____
Серийный номер талона: _____

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя _____
Подпись покупателя _____

ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список непроизводственных дефектов приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизированных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устранёнными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1	
Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпиндель (биение шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.
Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катушки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоре и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулировочного колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулировочного колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.

Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобзике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

** Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: _____
Модель: _____
Серійний номер: _____
Дата продажу: _____
Підпис продавця: _____
Серійний номер талону: _____

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моїй присутності. Претензій за якістю товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: _____
Підпис покупця: _____

ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
- Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
- Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
- Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
- Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інший догляд за інструментом.
- Повернення або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркеровка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатувався, що встановлюється експертизою.

ГАРАНТІЙНЕ ОСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ

- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався

самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;

- на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
- на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії і паливної суміші неналежної якості;
- на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
- на пристрій, що працював з перевантаженнями
- (пиляння тупим ланцюгом, відсутність захисного кожуха, тривала робота без перерви на максимальних оборотах), які призвели до деформації в циліндро-поршневій групі;
- на пристрій, що використовувався з включеним інерційним гальмом ланцюга;
- на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневій групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
- на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
- на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленнями електронних плат;
- на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варістор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
- на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
- на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
- на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дроти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи, акумуляторні батареї, вугільні щітки, мережевий кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

ДОДАТОК 1	
Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар.
Погнутий шпиндель (биття шпинделя при обертанні).	Удар по шпинделю.
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на конічному колесі.	Неправильна експлуатація.
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання.
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.
Використання інструменту не за призначенням.	Порушення умов експлуатації.
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, акумулятори).	Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шківи, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики).	Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.
Спікання обмоток якоря і статора, оплавлення, обгорання ламелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу.
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).	Порушення умов експлуатації.

Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.	Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Пошкодження якоря, статора, корпуса, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.	Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).	Інтенсивна експлуатація виробу.
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкцій з експлуатації).	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).
Знос вугільних щіток.	Природній знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.	Порушення умов експлуатації (перевантаження).
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регулювального колеса чужорідними речовинами.	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.	Недбала експлуатація.
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилю та двошвидкісного шурупокрута.	Перемикання швидкостей у робочому режимі.
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Вигин або знос штока в лобзиках.	Порушення умов експлуатації.
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора).	Надмірне навантаження або природній знос.
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса.	Перевантаження.
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха).	Порушення умов експлуатації.

** Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС